

MEnV 180 Pro

# Dezentrales Lüftungsgerät

mit Wärmerückgewinnung

**DE** Betriebs-/Montageanleitung

**GB** Operating/assembly instructions

**IT** Istruzioni per l'uso e il montaggio

**FR** Instruction de service et de montage

**RU** Инструкция по эксплуатации и монтажу

**HU** Üzemeltetési-/szerelési útmutató

**FI** Käyttö-/asennusohje

**LT** Naudojimo ir montavimo instrukcija

**PL** Instrukcja obsługi i montażu

**LV** Eksploatācijas pamācība un montāpas pamācība

**HR** Uputa za uporabu/montažu

**CZ** Návod k obsluze/montáži

**DK** Drifts-/montagevejledning

**SE** Bruks-/monteringsanvisning

## Montageanleitung MEnV 180 Pro – Dezentrales Lüftungsgerät. Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation durchlesen.

### Warnhinweise:

Achtung: Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durchführen. Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal und entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften erfolgen. Spannung und Frequenz der Stromversorgung müssen mit den Angaben des Gerätes übereinstimmen. Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen. Die Installation in Feuchträumen muss gemäß DIN/VDE 0100 T701 erfolgen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bei Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstelle am geplanten Einsatzort des Gerätes muss insbesondere bei luftdichten Gebäudehüllen für ausreichend Zuluft gesorgt werden.

Es sind die einschlägig geltenden Vorschriften für den gemeinsamen Betrieb von Feuerstätte (Gasthermen, Kamin, Dunstabzugshauben usw.) und der kontrollierten Be- und Entlüftung (MEnV 180 Pro) zu beachten. Bei Fragen wenden Sie sich an den für Sie zuständigen Bezirksschornsteinfeger.

Z-51.3-324 (Die DIBt-Zulassung gilt nur für den Dialog-Betrieb. Weitere Informationen zu diesem Produkt und die Zulassungsunterlagen können Sie unter [www.marley.de](http://www.marley.de) einsehen.)

Um Manipulationen und Schäden vorzubeugen, muss das Gerät mindestens in 2,30 m Höhe vom Erdboden (Außenanlage) installiert werden.

### Allgemeine Hinweise:

- Mindestabstand der Geräte zueinander 1 m
- Max. 10 m Entfernung zwischen einem Gerätepaar
- Max. eine Zwischenwand in der Stärke von 15 cm

## 1 – 39 Einbauhinweise Dezentrales Lüftungsgerät MEnV 180 Pro

### Technische Daten\* MEnV 180 Pro

<b>Schutzklasse/-art</b>	Wärmetauscher: II/IP X2 innen II/IP X4 außen
<b>Netzspannung</b>	220–240 V (~50 Hz)
<b>Motor</b>	24 V DC, kugelgelagert
<b>Leistungsaufnahme</b>	3/4,5/7 Watt
<b>Luftleistung</b>	16/25/37 m³/h
<b>Wärmerückgewinnungsgrad</b>	max. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Schalldruck (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Schalldämpfung von außen:</b>	39 dB (entspricht Fenster-Schallschutzklasse 3 nach VDI 2719)

\* Technische Änderungen vorbehalten.

## Assembly instructions MEnV 180 Pro – Decentralised ventilation unit with heat recovery. Please read these assembly instructions carefully before starting the installation.

### Warnings:

Note: All work should be done with no electrical current. Electrical connections must only be done by an authorized tradesman to the applicable regulations. Voltage and electrical power supply must be compatible to the specification of the device. An all pole separator from current with a contact opening of minimum 3 mm is specified for the installation. Installation in rooms with high moisture or damp areas must be done according to DIN/VDE 0100 T701.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If you operate a fireplace dependent on the room air at the location you intend to use the device, please ensure on all accounts that there is sufficient ventilation, especially if the building shell is airtight.

The relevant, applicable regulations for the joint operation of fireplaces (gas boilers, chimneys, extractor hoods, etc.) and controlled airing and ventilation (MEnV 180 Pro) must be taken into consideration. Please contact your district chimney sweep if you have any questions.

In order to prevent tampering and damage, the appliance must be installed at least 2.30 m above ground (outdoor installation).

### General instructions:

- 1 m minimum distance between the appliances
- Max. 10 m distance between an appliance pair
- Max. one partition wall with a thickness of 15 cm

## 1 – 39 Installation Instructions Decentralised ventilation unit with heat recovery MEnV 180 Pro

### Technical data\* MEnV 180 Pro

<b>Protection rating/type</b>	Heat recovery unit: II/IP X2 inside II/IP X4 outside
<b>Mains voltage</b>	220–240 V (~50 Hz)
<b>Motor</b>	24 V DC, ball bearing mounted
<b>Power input</b>	3/4.5/7 Watt
<b>Air power</b>	16/25/37 m³/h
<b>Heat recovery rate</b>	max. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Sound pressure (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Sound insulation from outside:</b>	39 dB (equivalent to window sound insulation class 3 according to VDI 2719)

\*Subject to technical alterations.

**Istruzioni di montaggio per lo griglie di aerazione decentrate con recupero di calore. Prima di iniziare le operazioni di installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio.**

#### Avvertenze:

Attenzione! Eseguire tutte le operazioni in assenza di tensione. Far eseguire i collegamenti elettrici esclusivamente da personale specializzato autorizzato e nel rispetto delle relative norme in vigore. La tensione e la frequenza dell'alimentazione elettrica devono corrispondere ai dati riportati sull'apparecchio. Per l'installazione deve essere presente un sezionatore di rete onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. L'installazione in ambienti umidi deve essere eseguita secondo quanto prescritto dalla norma DIN/VDE 0100 T701.

Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e di conoscenza solo se sotto adeguata sorveglianza o se istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono scaturire. I bambini non devono considerare l'apparecchio come uno strumento di gioco. Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguiti dai bambini soltanto sotto adeguata sorveglianza.

Durante l'utilizzo di un focolare dipendente dall'aria ambiente nel luogo d'installazione pianificato dell'apparecchio, è necessario provvedere a sufficiente aria di alimentazione, soprattutto nel caso di involucro a tenuta stagna dell'edificio.

Osservate le disposizioni vigenti relative all'uso generale di focolari (sorgenti termali a gas, camini, cappe aspiranti, etc.) e alla ventilazione e scarico controllati (MEnV 180 Pro). In caso di domande, rivolgersi agli spazzacamini di competenza della zona.

Per prevenire manipolazioni e danni, installare l'apparecchio ad un'altezza dal suolo (impianto esterno) di almeno 2,30 m.

#### Informazioni generali:

- Distanza minima tra gli apparecchi 1 m
- Distanza max. tra una coppia di apparecchi 10 m
- Al massimo una parete divisoria dello spessore di 15 cm

### 1 – 39 Istruzioni di montaggio Griglie di aerazione decentrate con recupero di calore MEnV 180 Pro

Dati tecnici* MEnV 180 Pro	
<b>Classe e grado di protezione</b>	Scambiatore di calore: II/IP X2 interno II/IP X4 esterno
<b>Tensione di rete</b>	220–240 V (~50 Hz)
<b>Motore</b>	24 V DC, con cuscinetti a sfera
<b>Potenza assorbita</b>	3/4,5/7 Watt
<b>Portata aria</b>	16/25/37 m³/h
<b>Percentuale di recupero del calore</b>	max. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Pressione sonora (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Attenuazione acustica dall'esterno:</b>	39 dB (che corrisponde alla classe di insonorizzazione delle finestre 3 conforme VDI 2719)

\* Con riserva di modifiche tecniche.

**Instruction de montage MEnV 180 Pro – Appareil de ventilation décentralisé avec récupération de chaleur. Prière de lire cette instruction de montage avant le début de l'installation**

#### Mises en garde :

Attention : Réaliser tous les travaux à l'état hors-tension. Les raccordements électriques ne peuvent se faire que par un personnel spécialisé autorisé et conformément aux prescriptions en vigueur à cet égard. La tension et la fréquence de l'alimentation électrique doivent correspondre aux données de l'appareil. Du côté de l'installation, un dispositif de déconnexion du réseau sur tous les pôles doit être prévu avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm. L'installation dans les pièces humides doit se faire selon DIN/VDE 0100 T701.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou un manque d'expérience et de savoir si elles ont été instruites sous surveillance ou relativement à un emploi sûr de l'appareil, et si elles comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Lors du fonctionnement d'un foyer exploitant l'air ambiant sur le lieu d'utilisation prévu de l'appareil, il est nécessaire d'assurer une entrée d'air frais adéquate, en particulier dans le cas d'enveloppes de bâtiment étanches à l'air.

Les règles pertinentes en vigueur relatives au fonctionnement simultané de foyers (chaudière à gaz, cheminée, hottes aspirantes, etc.) et à l'aération et ventilation contrôlées (MEnV 180 Pro) doivent être respectées. Pour toute question, veuillez vous adresser au ramoneur responsable de votre district.

Pour parer aux manipulations et aux dégâts, l'appareil doit être installé à une hauteur d'au moins 2,30 m du sol (installation externe).

#### Consignes générales !

- Distance minimum entre les appareils : 1 m
- Éloignement max. 10 m entre une paire d'appareil
- Cloison avec une épaisseur max. de 15 cm

### 1 – 39 Consignes d'installation : Appareil de ventilation décentralisé avec récupération de chaleur MEnV 180 Pro

Données techniques* MEnV 180 Pro	
<b>Classe/type de protection</b>	Échangeur thermique : II/IP X2 intérieur II/IP X4 extérieur
<b>Tension du réseau</b>	220–240 V (~50 Hz)
<b>Moteur</b>	24 V DC, sur roulements à billes
<b>Puissance absorbée</b>	3/4,5/7 Watt
<b>Débit d'air</b>	16/25/37 m³/h
<b>Degré de récupération de chaleur</b>	max. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Pression acoustique (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Insonorisation de l'extérieur :</b>	39 dB (correspond à la classe d'insonorisation de fenêtre 3 selon VDI 2719)

\* Sous réserve de modifications techniques.

**Инструкция по монтажу MEnV 180 Pro – Автономная вентиляционная установка с рекуперацией тепла. Пожалуйста, прочтите эту инструкцию по монтажу перед началом работ по установке.**

**Предупреждающие указания:**

Внимание: Все работы осуществляются в обесточенном состоянии. Электромонтажные подключения разрешается выполнять только авторизованным специалистам-электрикам в соответствии с действующими предписаниями. Напряжение и частота подаваемого тока должны соответствовать данным прибора. Со стороны внутренней проводки следует предусмотреть многополюсное устройство отключения от сети с шириной размыкания контактов не менее 3 мм. Электромонтажные работы во влажных помещениях необходимо осуществлять согласно стандарту DIN/VDE 0100 T701.

Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или если их научили безопасному обращению с прибором, и они понимают исходящие от него опасности. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и пользовательское техобслуживание не подлежат выполнению детьми без присмотра.

При работе зависящего от воздуха в помещении источника огня в запланированном месте эксплуатации прибора, особенно при наличии герметичных оболочек здания, необходимо обеспечивать достаточный приток воздуха.

Следует соблюдать действующие предписания, касающиеся общей эксплуатации источника огня (газовых колонок, дымохода, вытяжных колодаков и т. п.), а также системы контролируемой вентиляции (MEnV 180 Pro). При наличии вопросов обращайтесь к районному специалисту по уходу за системами отвода газов.

Для предотвращения манипуляций и материального ущерба прибор следует устанавливать на высоте не менее 2,30 м над землей (наружная установка).

**Общие указания:**

- Минимальное расстояние между приборами 1 м
- Макс. расстояние между парой приборов 10 м
- Макс. одна промежуточная стенка толщиной 15 см

**1 – 39 Указания по монтажу Автономная вентиляционная установка с рекуперацией тепла MEnV 180 Pro**

Технические характеристики* MEnV 180 Pro	
<b>Класс/вид защиты</b>	Теплообменник: II/IP X2 внутр. II/IP X4 наружн.
<b>Сетевое напряжение</b>	220–240 В (~50 Гц)
<b>Двигатель</b>	24 В DC, на шарикоподшипниках
<b>Потребляемая мощность</b>	3/4,5/7 ватт
<b>Производительность по воздуху</b>	16/25/37 м³/ч
<b>Коэффициент регенерации тепла</b>	макс. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Звуковое давление (3 м)</b>	22/29/35 дБ(А)
<b>Звукоизоляция наружи:</b>	39 дБ (соответствует классу звукоизоляции окон 3 согласно VDI 2719)

\* Право на технические изменения сохраняется.

**MEnV 180 Pro típusú Decentrális szellőztető berendezés hővisszanyeréssel szerelési útmutatója. Kérjük, hogy a beszerelés elkezdése előtt olvassa el ezt a szerelési útmutatót.**

**Óva intések:**

Figyelem! Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni. Az elektromos csatlakoztatások kivételével csak ilyen munkák végzésére jogosult szakemberek szabad megbízni, akik betartják a mindenkor érvényes előírásokat. Olyan áramforrást kell választani, amelynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék adataival. A beszerelés helyén olyan hálózat-leválasztó készülékről kell gondoskodnia, amely minden pólust megszakít, és ahol az érintkezők min. 3 mm-re nyitnak. Párás helyiségekben a beszerelést a DIN/VDE 0100 T701 szerint kell végezni.

A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatának módját, és tudják, hogy használat közben milyen veszélyek fenyegetik őket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett tisztíthatják és tarthatják karban a készüléket.

Egy a helyiség levegőjétől függő tűzhely üzemeltetése során a berendezés alkalmazási helyén, különösen légmentes épületburkolat esetén, elegendő bevezetett levegőről kell gondoskodni.

Figyelembe kell venni a tűzhelyek (gáz üzemelésű, kandalló, szagelszívók, stb.) közös üzemeltetésére és az ellenőrzött szellőzésre (MEnV 180 Pro) vonatkozó érvényes előírásokat. Kérdésével forduljon az illetékes területi kéményseprőhöz.

A visszaélések megakadályozása és a károk megelőzése érdekében a készüléket a földtől legalább 2,30 m-es magasságban kell beszerelni (külséri berendezés esetén).

**Általános tudnivalók:**

- A készülékek legfeljebb 1 m közel lehetnek egymáshoz
- A készülékpár legfeljebb 10 m távol lehet egymástól
- Legfeljebb egy darab 15 cm-es közfal használható

**1 – 39 Útmutatók az MEnV 180 Pro Decentrális szellőztető berendezés hővisszanyeréssel**

MEnV 180 Pro műszaki adatok*	
<b>Védettségi osztály/mód</b>	Hőcserélő: II/IP X2 belül II/IP X4 kívül
<b>Hálózati feszültség</b>	220–240 V (~50 Hz)
<b>Motor</b>	24 V=, golyócsapágyazású
<b>Teljesítményfelvétel</b>	3/4,5/7 Watt
<b>Légteljesítmény</b>	16/25/37 m³/ó
<b>Hő visszanyerési fok</b>	maximális 85 %, Ø 79,1 %
<b>Hangnyomás (3 m)</b>	22/29/35 дБ(А)
<b>Hanggátlás külső hanggal szemben:</b>	39 дБ (megfelel az ablakok VDI 2719 szerinti 3-as hanggátlási osztályának)

\* A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

**Asennusohje MEnV 180 Pro – Paikallinen tuuletuslaite, jossa lämmöntalteenotto-ominaisuus. Lue tämä asennusohje ennen asennuksen aloittamista.**

#### Varoitukset:

Huomio: Tee kaikki työt niin, että laitteessa ei ole jännitettä. Sähköliittännät saa suorittaa vain valtuutettu ammattihenkilöstö voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti. Sähkövirran jännitteen ja taajuuden täytyy olla samat kuin laitteessa annetut tiedot. Asennuspai- kassa täytyy olla kaikkinaiseen erottamiseen sopiva kytkinlaite, jonka kosketinväli on vähintään 3 mm. Asennus kosteissa tiloissa on tehtävä ohjesäännön DIN/VDE 0100 T701 mukaisesti.

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja tietämys ovat rajallisia, mikäli he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja sen aiheuttamista vaaratilanteista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä suorittaa käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

Jos laitteen suunnitellussa käyttöpaikassa käytetään huoneilmasta riippuvaista takkaa, erityisesti ilmatiividen koteloiden kohdalla on taattava riittävä tuloilman saanti.

Kaikkia voimassa olevia, tulisijojen ja lämmityslaitteiden (kaasuläm- mityslaitteet, takat, liesituulettimet) käyttöä koskevia määräyksiä on noudatettava. Lisäksi on varmistettava valvottu tuuletus ja ilmankierto (MEnV 180 Pro). Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen nuohoojaan.

Laitte on asennettava vähintään 2,30 metrin korkeuteen maasta (ulkona) manipulointien ja vikojen välttämiseksi.

#### Yleiset ohjeet:

- Laitteiden vähimmäisväli toisiinsa nähden 1 m
- Kork. 10 metrin väli laiteparin välillä
- Kork. 15 cm:n vahvuinen väliseinä

### 1 – 39 Paikallinen tuuletuslaite, jossa lämmöntalteenotto- ominaisuus MEnV 180 Pro asennusohjeet

#### MEnV 180 Pro:n tekniset tiedot\*

<b>Suojausluokka/-tapa</b>	Lämmönvaihdin: II/IP X2 sisällä II/IP X4 ulkona
<b>Verkköjännite</b>	220–240 V (~50 Hz)
<b>Moottori</b>	24 V DC, kululaakeroitu
<b>Ottoteho</b>	3/4,5/7 W
<b>Ilmateho</b>	16/25/37 m³/h
<b>Lämmön talteenot- toaste</b>	kork. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Äänenpaine (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Ulkopuolisen äänen eristys:</b>	39 dB (vastaa ikkunäänieristysluokkaa 3 normin VDI 2719 mukaan)

\*Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

**Decentralizuotas ventilācijas iřrenginys su šilumos rekupe- racija MEnV 180 Pro montavimo instrukcija. Šią montavimo instrukciją perskaitykite prieš pradėdami montuoti.**

#### Išpėjamiėji nurodymai

Dėmesio: Visus darbus atlikite tik tada, kai prietaise nėra įtampos. Elektros jungtis vadovaudamasis galiojančiomis taisyklėmis gali prijungti tik įgaliotas kvalifikuotas personalas. Maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti prietaiso parametrus. Statymo vietoje būtina numatyti visus polius nuo elektros tinklo atjungiantį įtaisą, tarp kurio kontaktų yra mažiausiai 3 mm atstumas. Įrengiant drėgnose patalpose būtina vadovautis standartu DIN/VDE 0100 T701.

Šį prietaisą gali naudoti vyresni negu 8 metų vaikai, ribotų fizinių, sensorinių arba protinių gebėjimų ar patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti dėl prietaiso naudojimo ir naudojamų kylančių pavojaus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiamai. Vaikams atlikti valymo ir priežiūros darbus, kuriuos turi vykdyti naudotojas, neprižiūrimiems draudžiamai.

Kai suplanuotoje prietaiso naudojimo vietoje eksploatuojama nuo patalpos oro nepriklausoma kūrykla, esant orui nelaidžioms išorinėms pastato konstrukcijoms, būtina pasirūpinti, kad pakaktų tiekiamojo oro.

Būtina laikytis galiojančių bendrojo ugniaviečių (dujinių kolonėlių, židinių, gartraukių ir t. t.) eksploatavimo ir valdomo vėdinimo (MEnV 180 Pro) taisyklių. Iškilus klausimų, kreipkitės į kompetentingą apskrities kaminkrėtį.

Norint išvengti neleistinų veiksmy ir žalos prietaisą reikia įrengti mažiausiai 2,30 m aukštyje nuo žemės paviršiaus (lauke).

#### Bendrieji nurodymai

- Mažiausias atstumas tarp prietaisų turi būti 1 m
- Tarp prietaisų poros negali būti didesnis negu 10 m atstumas
- Maksimalus skiriamosios pertvaros storis yra 15 cm

### 1 – 39 Decentralizuotas ventilācijas iřrenginys su šilumos rekupe racija MEnV 180 Pro montavimo nurodymai

#### Techniniai duomenys\* MEnV 180 Pro

<b>Apsaugos klasė arba tipas</b>	Šilumokaitis: II/IP X2 viduje II/IP X4 lauke
<b>Tinklo įtampa</b>	220–240 V (~50Hz)
<b>Variklis</b>	24 V nuolatinės elektros srovės, su rutuliniu guoliu
<b>Vartojamoji galia</b>	3/4,5/7 W
<b>Našumas</b>	16/25/37 m³/val.
<b>Rekuperacijos laipsnis</b>	maksimalus 85 %, Ø 79,1 %
<b>Garso slėgio lygis (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Garso izoliacija iš išorės:</b>	39 dB (atitinka 3 langų apsaugos nuo garso klasę pagal VDI 2719)

\*pasiliekiama teisė atlikti techninių pakeitimų

Instrukcja montażu Decentralne urządzenie wentylacyjne z odzyskiem ciepła MEnV 180 Pro. Przed rozpoczęciem instalacji przeczytać niniejszą instrukcję.

#### Wskazówki ostrzegawcze:

Uwaga: Wszelkie prace należy wykonywać w stanie beznapieciowym. Podłączenie do instalacji elektrycznej może przeprowadzić tylko upoważniony specjalista, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Napięcie i częstotliwość zasilania elektrycznego muszą być zgodne z danymi urządzenia. W instalacji należy przewidzieć urządzenie odłączające wszystkie bieguny od sieci o rozwarości zestyków co najmniej 3 mm. Instalację w pomieszczeniach wilgotnych należy wykonać zgodnie z normą DIN/VDE 0100 T701.

Dzieci w wieku od ośmiu lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej, a także nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lub jeżeli zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiwały zagrożenia związane z jego użytkowaniem. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem. Czyszczenia ani konserwacji urządzenia w zakresie wykonywanym przez użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.

Aby zapobiec manipulacjom i uszkodzeniom, urządzenie należy zainstalować na wysokości co najmniej 2,30 m nad ziemią (w przypadku instalacji zewnętrznej).

Przy eksploatacji paleniska zależnego od powietrza w pomieszczeniu w planowanym miejscu ustawienia urządzenia trzeba zwrócić uwagę na zapewnienie dostatecznego nawiewu, szczególnie w przypadku okrycia budynku nieprzepuszczającego powietrza.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących wspólnej eksploatacji paleniska (term gazowych, kominków, okapów kuchennych itd.) i systemów kontrolowanego wietrzenia i przewietrzania (MEnV 180 Pro). W przypadku pytań należy zwrócić się do właściwego okręgowego zakładu kominarskiego.

#### Wskazówki ogólne:

- Minimalny odstęp między urządzeniami: 1 m
- Maksymalny odstęp między urządzeniami w parze: 10 m
- Maks. jedna ściana działowa o grubości 15 cm

### 1 – 39 Wskazówki dotyczące montażu Decentralne urządzenie wentylacyjne z odzyskiem ciepła MEnV 180 Pro

Dane techniczne* MEnV 180 Pro	
Klasa ochrony/stopień ochrony	Wymiennik ciepła: II/IP X2 wewnątrz II/IP X4 na zewnątrz
Napięcie sieci	220–240 V (~50 Hz)
Silnik	24 V DC, na łożyskach kulkowych
Pobór mocy	3/4,5/7 W
Wydajność powietrza	16/25/37 m <sup>3</sup> /h
Współczynnik odzysku ciepła	maks. 85 %, Ø 79,1 %
Ciężenie akustyczne (3 m)	22/29/35 dB(A)
Zewnętrzna izolacyjność akustyczna:	39 dB (odpowiada 3 klasie izolacyjności akustycznej okien wg VDI 2719)

\* Zmiany techniczne zastrzeżone.

Montāžas instrukcija MEnV 180 Pro – Decentrāla ventilācijas iekārta ar siltuma atgūšanu. Pirms instalāciju uzsākšanas, lūdz, izlasiet šo montāžas instrukciju.

#### Brīdinājumi:

Uzmanību: Visus darbus veiciet, kad ierīce ir bez sprieguma. Elektrotehniskos pieslēgumus drīkst instalēt tikai speciāli sertificēti personāls, un tas jāveic atbilstoši spēkā esošajiem normatīviem. Strāvas apgādes spriegumam un frekvencei jāatbilst datiem uz iekārtas. Instalācijai jāparedz visu polu atdalītājs no elektrotīkla ar vismaz 3 mm kontaktu atvērumu. Instalāciju mitrās telpās jāveic saskaņā ar DIN/VDE 0100 T701.

Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un tāpat arī personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām, vai arī ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai apmācītas par ierīces drošu lietošanu un saprot visus no ierīces lietošanas izrietošos riskus. Bērniem aizliegts rotāties ar šo ierīci. Tīrīšanu u apkopi, kas veicama lietotājam, nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Ja plānotajā ierīces ekspluatācijas vietā tiek izmantota no telpas gaisa atkarīga apkures ierīce, jānodrošina pietiekama gaisa padeve, jo īpaši ēkās ar hermētiskām ārējām konstrukcijām.

Jāievēro piemērojami spēkā esošie noteikumi par vienlaicīgu apkures ierīču (gāzes apkures katli, kamīni, tvaika nosūcēji utt.) un kontrolētas ventilācijas ierīces (MEnV 180 Pro) izmantošanu. Ja radušies jautājumi, vērsieties pie vietējā skursteņslauka.

Lai izvairītos no manipulācijām un bojājumiem, ierīci jāinstalē vismaz 2,30 m augstumā virs zemes (āra ierīce).

#### Vispārīgi norādījumi:

- Minimālais attālums starp ierīcēm 1 m
- Maksimālais attālums starp divām ierīcēm 10 m
- Maksimālais starpsienas biezums 15 cm

### 1 – 39 Decentrāla ventilācijas iekārta ar siltuma atgūšanu MEnV 180 Pro montāžas norādījumi

Tehniskie dati* MEnV 180 Pro	
Aizsardzības klase/veids	Siltummainītājs: II/IP X2 iekšā II/IP X4 ārā
Tīkla spriegums	220-240 V (~50Hz)
Motors	24 V DC, ar lodīšu guļņiem
Elektroenerģijas patēriņš	3/4,5/7 vati
Gaisa jauda	16/25/37 m <sup>3</sup> /h
Siltuma atgūšanas līmenis	maksimālais 85 %, Ø 79,1 %
Skaņas stiprums (3 m)	22/29/35 dB(A)
Ārējo skaņu slāpēšana:	39 dB (atbilst logu skaņas izolācijas 3. klasei saskaņā ar standartu VDI 2719)

\*Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

**Uputa za montažu MEnV 180 Pro – Decentralni ventilacijski uređaj s obnavljanjem topline. Molimo prije početka instalacije pročitajte ovu uputu za montažu.**

#### Upute upozorenja:

Pozor: Sve radove provedite kada uređaj ne stoji pod naponom. Električne priključke isključivo smije izvršiti ovlašteno stručno osoblje i prema dotično važećim propisima. Napon i frekvencija napajanja strujom moraju odgovarati podacima uređaja. Onaj tko instalira treba predvidjeti svepolnu napravu za isključivanje iz mreže sa širinom kontaktnog otvora od najm. 3 mm. Instalacija u vlažnim prostorijama se mora izvršiti prema DIN/VDE 0100 T701.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osim toga osobe sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih se nadzire ili ukoliko su u pogledu sigurne uporabe uređaja upućene i te ukoliko su razumjele koje opasnosti iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca, koju nitko ne nadzire.

Ako u prostoriji u koju se planira postaviti ured, gori otvorena vatra, koja ovisi o unutarnjem zraku u prostoriji, te ako je unutrašnjost zgrade zabrtvljena protiv ulaska zraka, u tom slučaju da je potrebno osigurati dovoljan pritek vanjskog zraka.

Potrebno je pridržavati se relevantnih normi za rad ureda sa grijačima s otvorenom vatrom (plinsko grijanje, kamini, nape) i za kontroliranu opskrbu i odvod svježeg zraka (MEnV 180 Pro). Ako imate pitanja, obratite se nadležnom dimnjačar u tom području.

Da bi se spriječile manipulacije i oštećenja, uređaj mora biti najmanje 2,30 m instaliran iznad zemlje (vani).

#### Opće upute:

- Najmanje razmak uređaja međusobno 1 m
- Najv. 10 m razmaka između jednog para uređaja
- Najv. jedan međuzid debljine 15 cm

### 1 – 39 Način ugradnje Decentralni ventilacijski uređaj s obnavljanjem topline MEnV 180 Pro

Tehnički podaci* MEnV 180 Pro	
Klasa/vrsta zaštitite	Izmjenjivač topline: II/IP X2 unutra II/IP X4 izvana
Mrežni napon	220-240 V (~50Hz)
Motor	24 V DC, kuglično uležišten
Potrošnja snage:	3/4,5/7 vati
Kapacitet zraka	16/25/37 m³/h
Stupanj povrata energije	najv. 85 %, Ø 79,1 %
Zvučni tlak (3 m)	22/29/35 dB(A)
Prigušenje vanjskog šuma:	39 dB (odgovara prigušenju šuma za prozore 3. razreda, u skladu sa VDI 2719)

\* Tehničke izmjene ostaju pridržane

**Návod k montáži Decentralní větrací zařízení s rekuperací tepla MEnV 180 Pro. Před zahájením instalace se prosím seznamte s tímto návodem k obsluze.**

#### Výstražné pokyny:

Pozor: Práce neprovádějte pod napětím. Elektrické zapojení smí provádět pouze oprávnění odborní pracovníci v souladu s platnými předpisy.

Napětí a frekvence přiváděného elektrického proudu musí odpovídat hodnotám přístroje. Na straně zařízení je nutné instalovat odpojovací zařízení pro odpojení všech pólů od sítě se vzdáleností otevřených kontaktů alespoň 3 mm. Instalace ve vlhkých prostorách musí být provedena v souladu s normou DIN/VDE 0100 T701. Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dále osoby se sníženými psychickými, senzoričnými a mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem znalostí a zkušeností pouze pod dozorem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání přístroje a pokud chápou hrozící nebezpečí. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Při provozu topeniště závislém na vzduchu z místnosti musí být na plánovaném místě instalace přístroje zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu, zejména pokud je stavební konstrukce utěsněná.

Dodržujte platné předpisy pro společný provoz topeniště (plynové hořáky, komíny, odsávací nástavce páry apod.) a kontrolovanou výměnu vzduchu (MEnV 180 Pro). V případě dotazů konzultujte s příslušným obvodním komínkem.

Pro ochranu před manipulací a poškozením musí být přístroj instalován v minimální výšce 2,30 m nad zemí (vnější zařízení).

#### Všeobecné pokyny:

- Minimální vzdálenost přístrojů od sebe 1 m
- Max. vzdálenost 10 m mezi párem přístrojů
- Max. jedna dělicí příčka o síle 15 cm

### 1 – 39 Pokyny pro montáž Decentralní větrací zařízení s rekuperací tepla MEnV 180 Pro

Technické údaje* MEnV 180 Pro	
Třída ochrany/stupeň krytí	tepelného výměníku: II/IP X2 vnitřní II/IP X4 vnější
Síťové napětí	220–240 V (~50 Hz)
Motor	24 V DC, kuličková ložiska
Příkon	3/4,5/7 W
Průtok vzduchu	16/25/37 m³/h
Účinnost rekuperace tepla	max. 85 %, Ø 79,1 %
Akustický tlak (3 m)	22/29/35 dB(A)
Tlumení hluku zvenku:	39 dB (odpovídá třídě 3 ochrany proti akustickému tlaku pro okna podle směrnice VDI 2719)

\* Technické změny jsou vyhrazeny.

**Montagevejledning MEnV 180 Pro – decentral ventilator med varmegenvinding. Læs venligst monteringsvejledningen før De påbegynder installationen.**

#### Advarselshenvisninger:

OBS: Alt arbejde skal gennemføres i spændingsfri tilstand. De elektriske tilslutninger må kun gennemføres af autoriseret fagpersonale og tilsvarende iht. de enkelte gyldige forskrifter. Strømforsyningens spænding og frekvens skal stemme overens med apparatets angivelser. Ved den side, fra hvilken installationen foretages, skal der monteres en mekanisme, som kan adskille alle poler fra elnettet med en kontakttåbningsvidde af mindst 3 mm. Installationen i vædrum skal ske iht. DIN/VDE 0100 T 701.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8-årsalderen af og opad, samt af personer med formindskede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller er blevet vejledt med hensyn til den sikre brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

Ved brug af ildsteder, som er afhængige af lokalets luft, skal man ved apparatets planlagte driftssted forsikre sig om der er tilstrækkeligt gennemtræk, især ved lufttætte bygninger.

De almindelig gyldige forskrifter for den samtidige drift af ildsteder (gastermer, brændeovne, emhætte mm.) og for indgangs- og udgangsventilationsstyringer (MEnV 180 Pro) skal overholdes. Ved spørgsmål henvend dig da venligst til skorstensfejeren i din kommune.

For at forebygge mod manipulationer og skader, så skal apparatet installeres i en højde af mindst 2,30 m over gulvet (udvendigt anlæg).

#### Almene henvisninger:

- Apparaternes mindstefastand til hinanden 1 m
- Maksimal afstand mellem et apparatpar 10 m.
- Maks. en mellemvæg i tykkelsen af 15 cm.

### 1 – 39 Indbygningshenvisninger Decentral ventilator med varmegenvinding MEnV 180 Pro

#### Tekniske data\* MEnV 180 Pro

<b>Beskyttelsesklasse/-art</b>	Varmeveksler: II/IP X2 indvendig II/IP X4 udvendig
<b>Netspænding</b>	220-240 V (~50Hz)
<b>Motor</b>	24 V DC, kuglelejet
<b>Effektoptagelse</b>	3/4,5/7 Watt
<b>Lufteffekt</b>	16/25/37 m³/h
<b>Varmetilbagevindingsgrad</b>	maks. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Lydtryk (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Lydisolering udefra:</b>	39 dB (svarer til vinduesisoleringsklasse 3 iht. VDI 2719)

\*Der tages forbehold for tekniske ændringer

**Monteringsanvisning MEnV 180 Pro – decentraliserede ventilationsaggregat med varmeåtervinning. Läs igenom denna monteringsanvisning innan installationen påbörjas.**

#### Varningsinformation:

OBS! Alla arbeten får endast utföras i spänningsfritt tillstånd. Elektriska anslutningar får endast utföras av auktoriserad fackpersonal i överensstämmelse med gällande föreskrifter. Strömförsörjningens spänning och frekvens måste stämma överens med apparatens uppgifter. Vid installationen måste man utföra en allpolig anordning för att skilja apparaten från elnätet. Kontaktoppningen måste vara minst 3 mm. Installation i våtrummen måste utföras i överensstämmelse med DIN/VDE 0100 T 701.

Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstår de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Vid användning av en rumsluftberoende eldstad på apparatens planerade installationsplats måste man särskilt vid lufttåta klimatskal se till att tillräcklig lufttillförsel står till förfogande.

De tillämpliga föreskrifterna för gemensam drift av eldstäder (kondenserande gaspannor, kamin, köksfläktar osv.) och kontrollerad ventilation och luftning (MEnV 180 Pro) måste iakttas. Vänd dig till din lokala sotare om du har ytterligare frågor.

För att förebygga manipulation och skador, måste apparaten installeras minst 2,30 m över marken (utomhusanläggning).

#### Allmänna hänvisningar:

- Minsta avstånd mellan apparaterna 1 m
- Max. 10 m avstånd mellan två apparater
- Max. en 15 cm tjock mellanvägg

### 1 – 39 Monteringsanvisning Decentraliserade ventilationsaggregat med varmeåtervinning MEnV 180 Pro

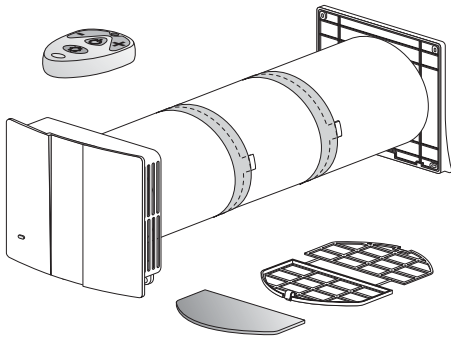
#### Tekniske data\* MEnV 180 Pro

<b>Skyddsklass/-typ</b>	Värmeväxlare: II/IP X2 inne II/IP X4 ute
<b>Nätspänning</b>	220-240 V (~50 Hz)
<b>Motor</b>	24 V DC, kullagrad
<b>Effektförbrukning</b>	3/4,5/7 Watt
<b>Lufteffekt</b>	16/25/37 m³/h
<b>Varmeåtervinningsgrad</b>	max. 85 %, Ø 79,1 %
<b>Ljudtryck (3 m)</b>	22/29/35 dB(A)
<b>Ljudisolering från utsidan:</b>	39 dB (motsvarar ljudisoleringsklasse 3 för fönster enligt VDI 2719)

\* Tekniske ændringer förbehålls.

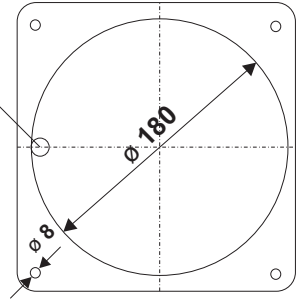


[mm]

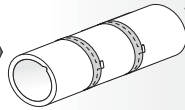
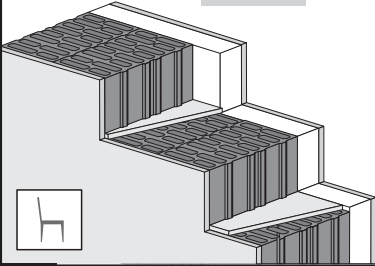


⚡ 230 V  
~ 50 Hz

8 x  
6 x 40  $\varnothing$  8



1.1



$\geq 300$

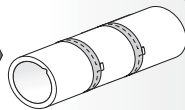
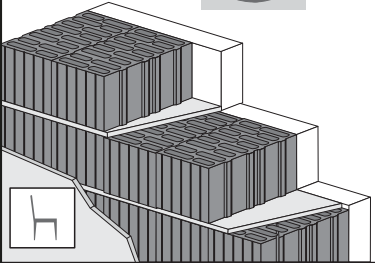
$\varnothing 180$

280 - 500

2°

6  
-  
12

1.2



$\geq 300$

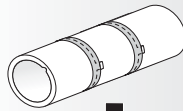
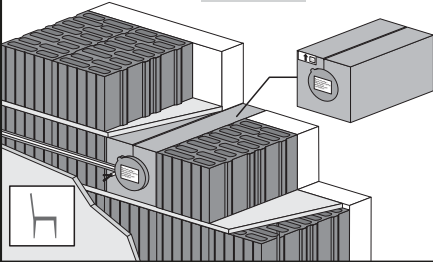
$\varnothing 180$

280 - 500

2°

13  
-  
17

1.3

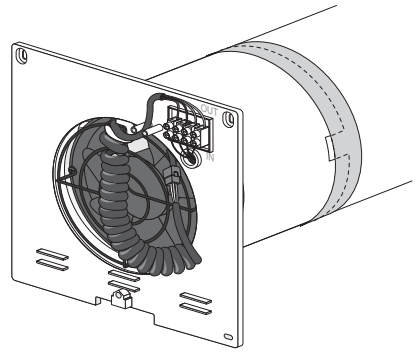
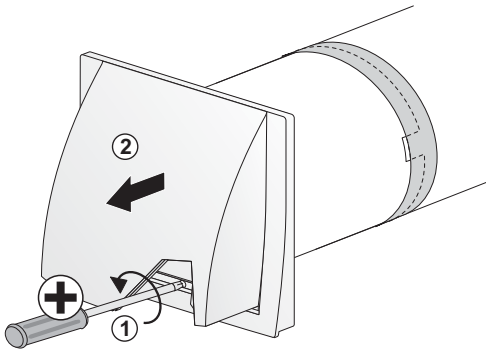


x

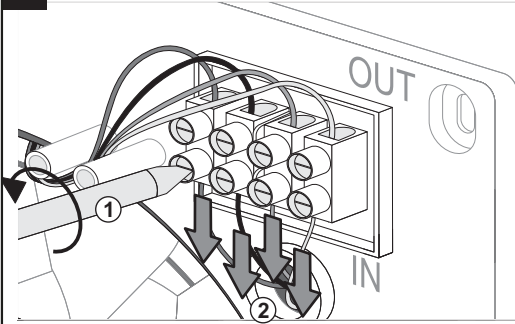


18

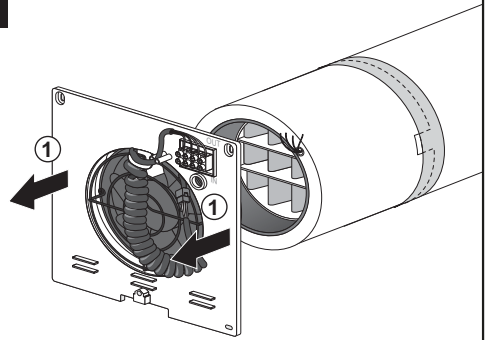
2



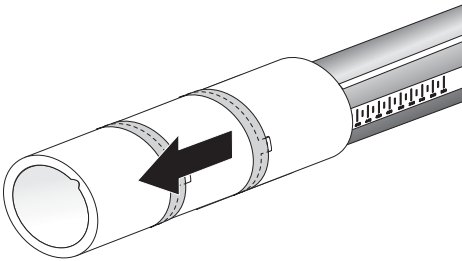
3



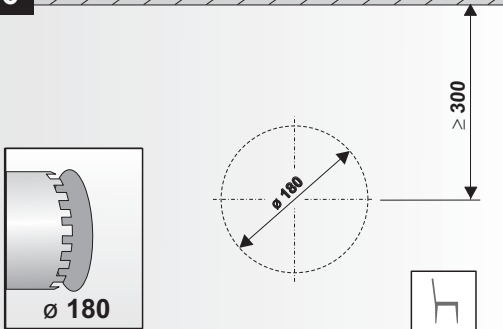
4



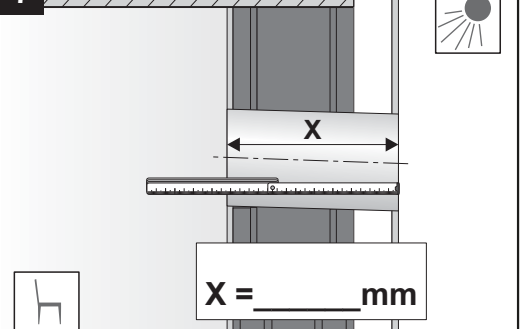
5



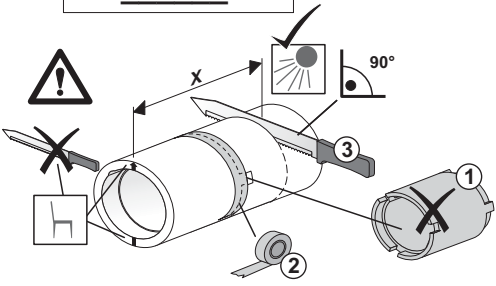
6



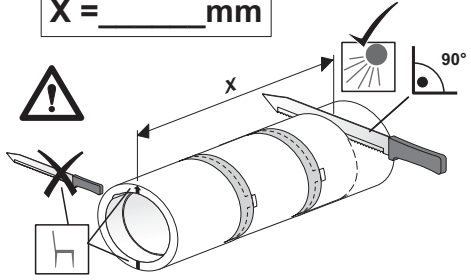
7



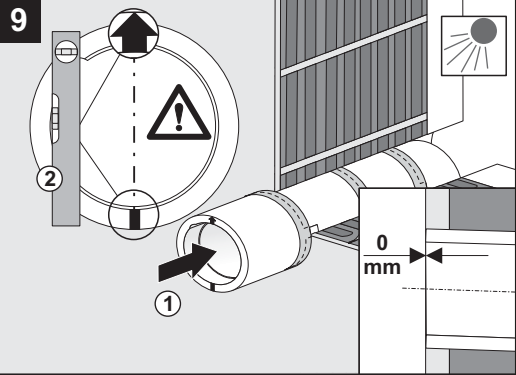
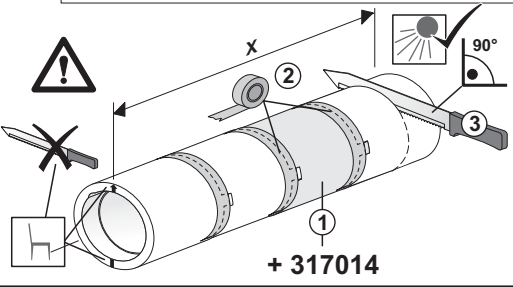
**8.1** X = 280 - 360 mm  
X = \_\_\_\_\_ mm



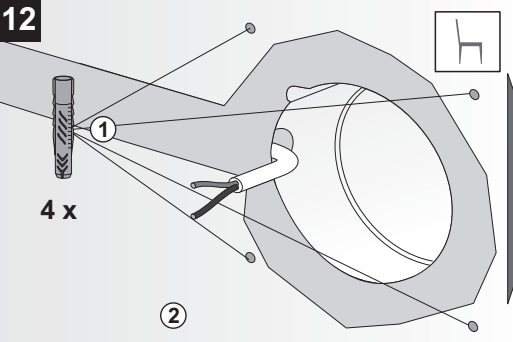
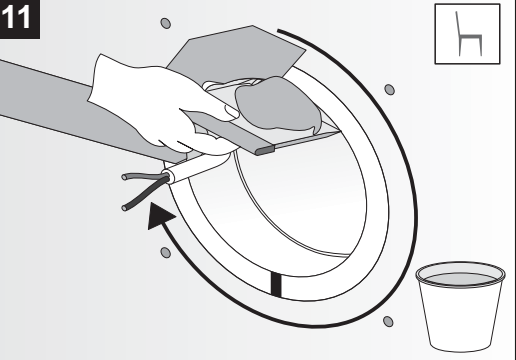
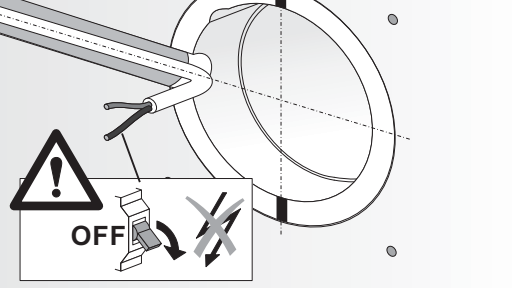
**8.2** X = 360 - 500 mm  
X = \_\_\_\_\_ mm

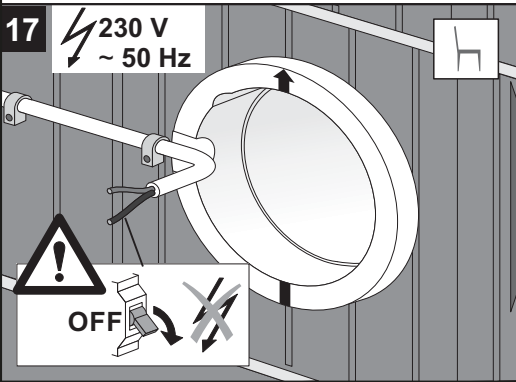
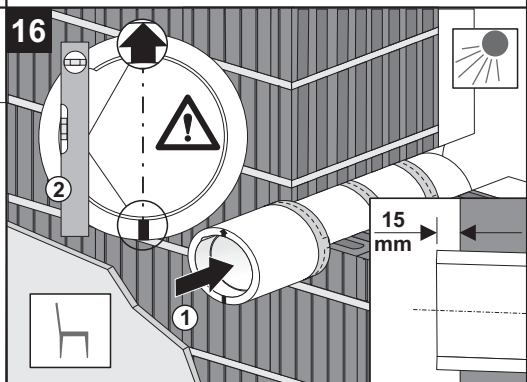
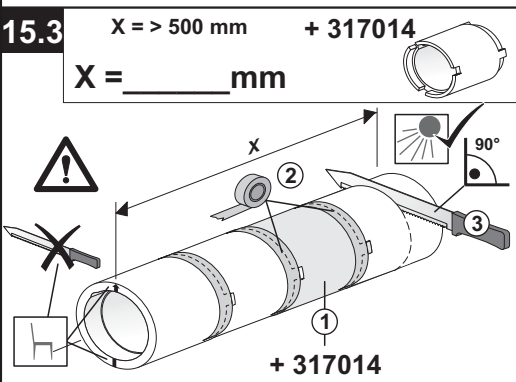
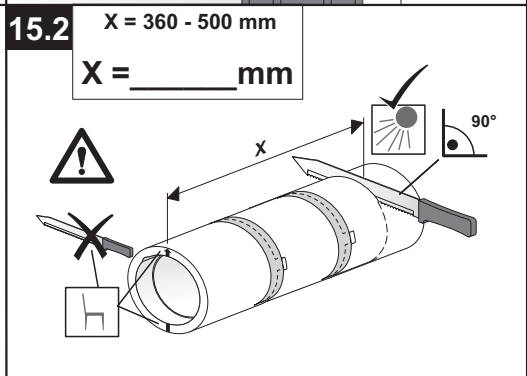
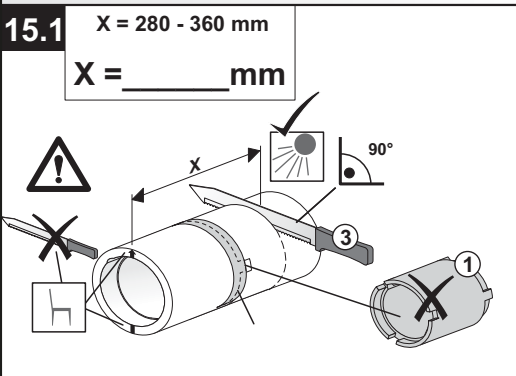
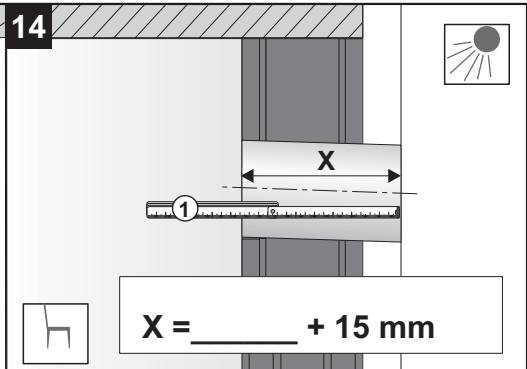
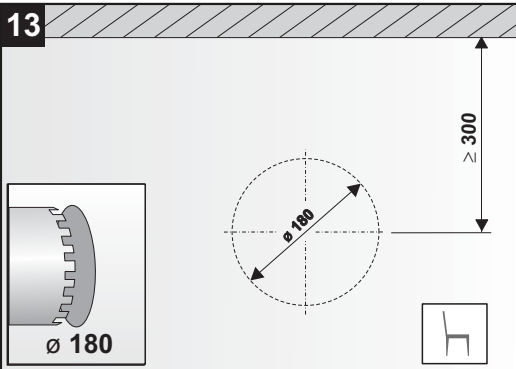


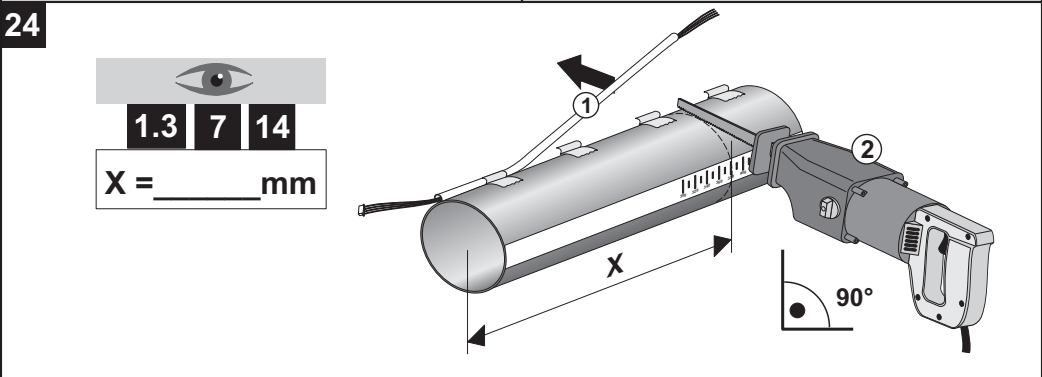
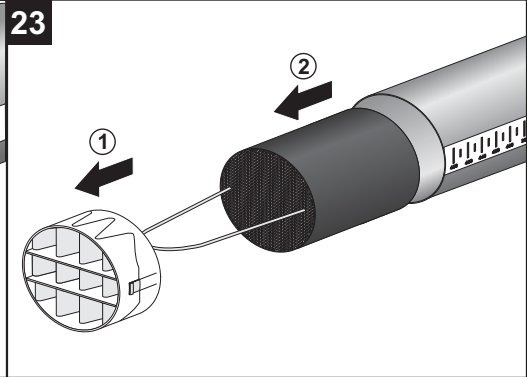
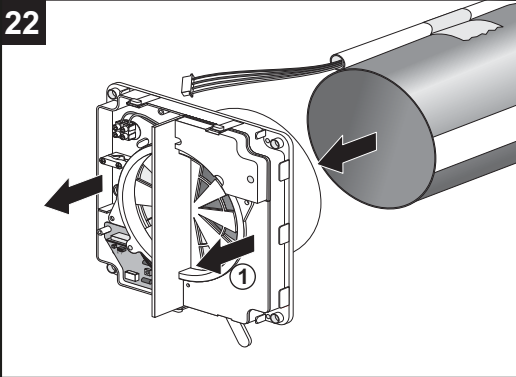
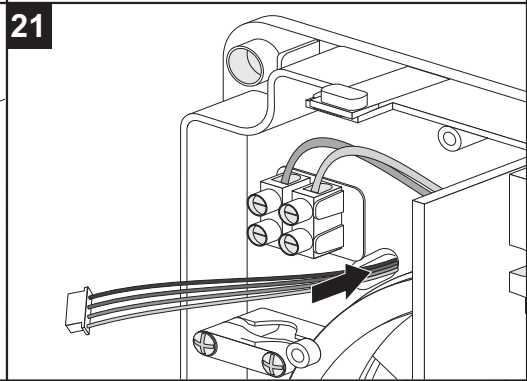
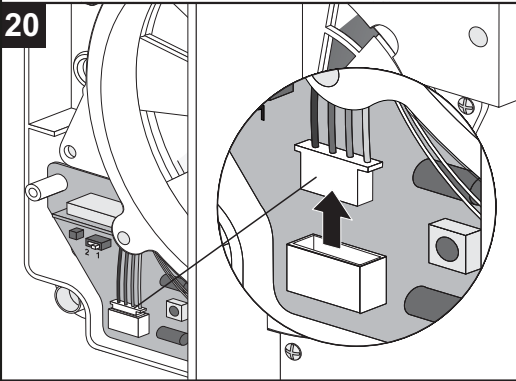
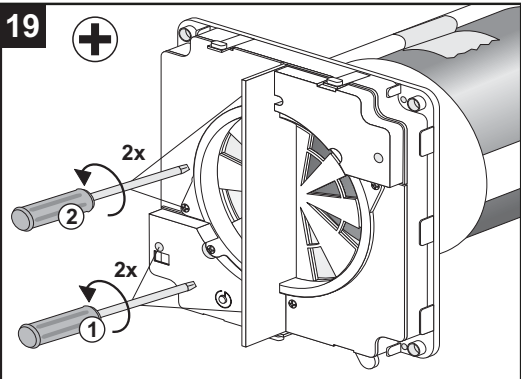
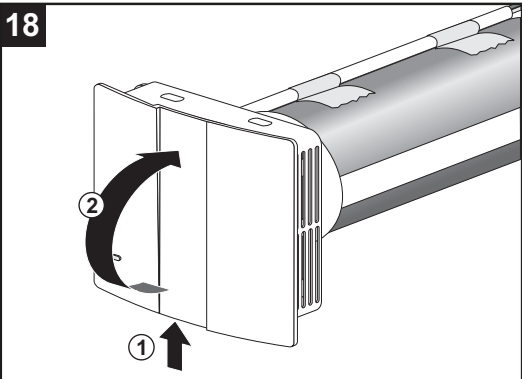
**8.3** X > 500 mm + 317014  
X = \_\_\_\_\_ mm



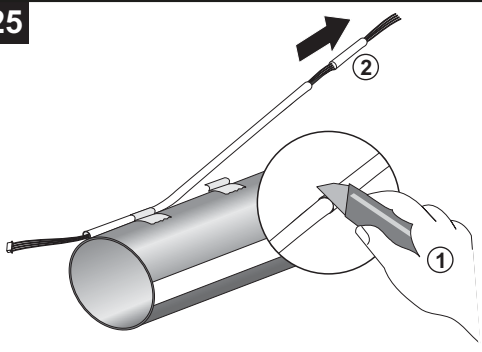
**10** 230 V ~ 50 Hz



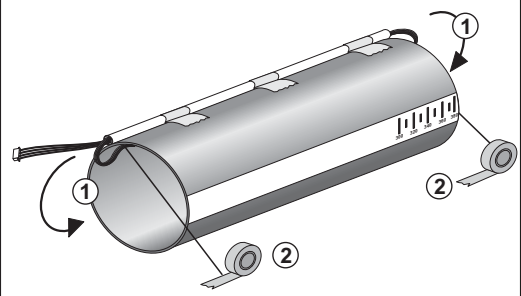




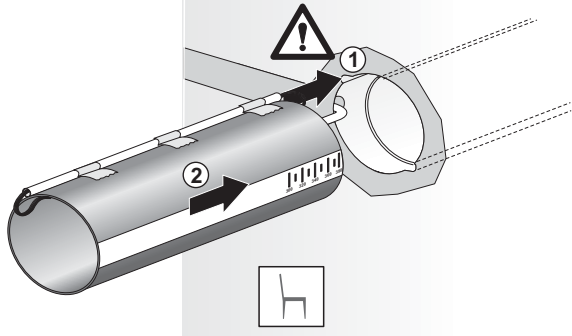
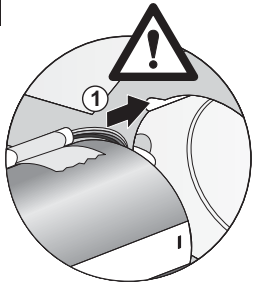
25



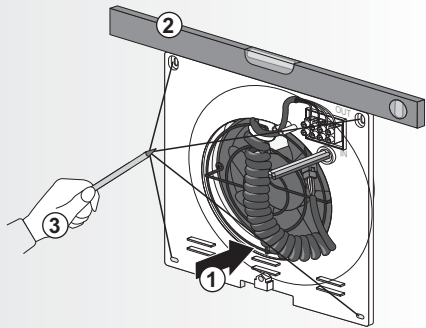
26



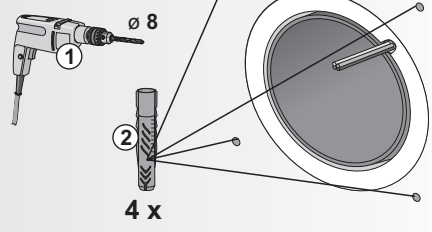
27



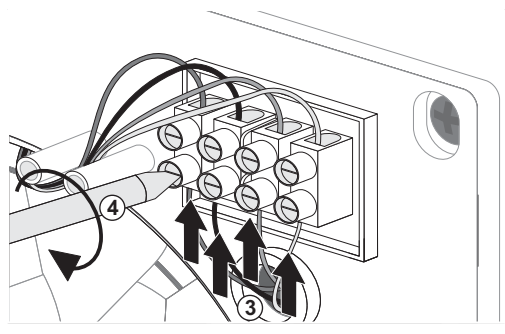
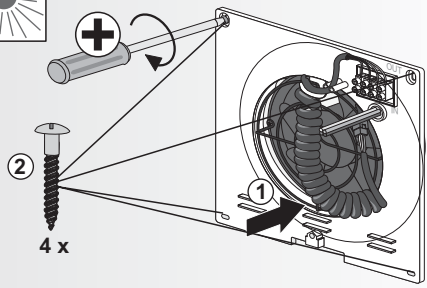
28

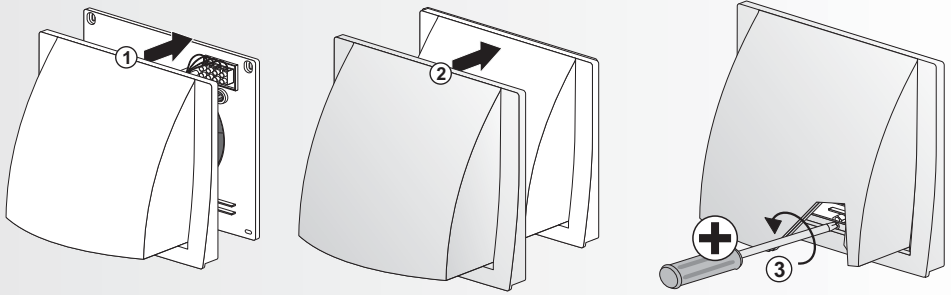
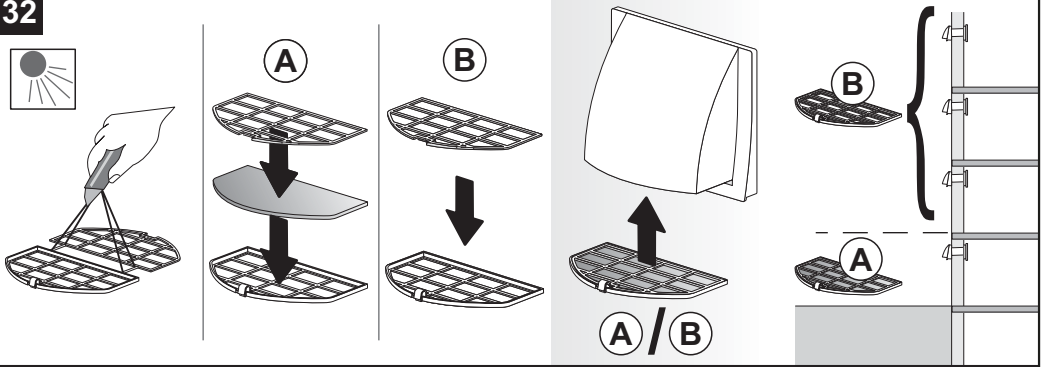
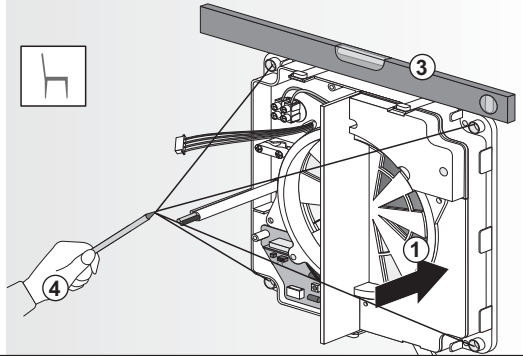
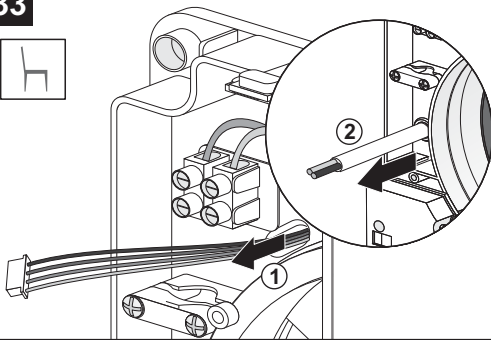
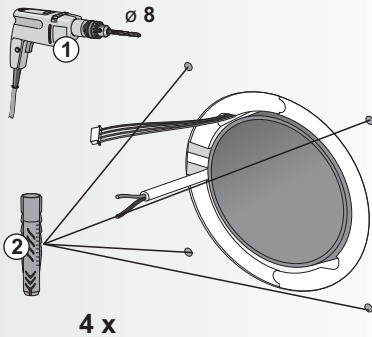
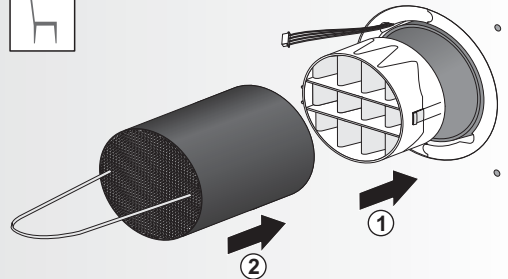


29



30

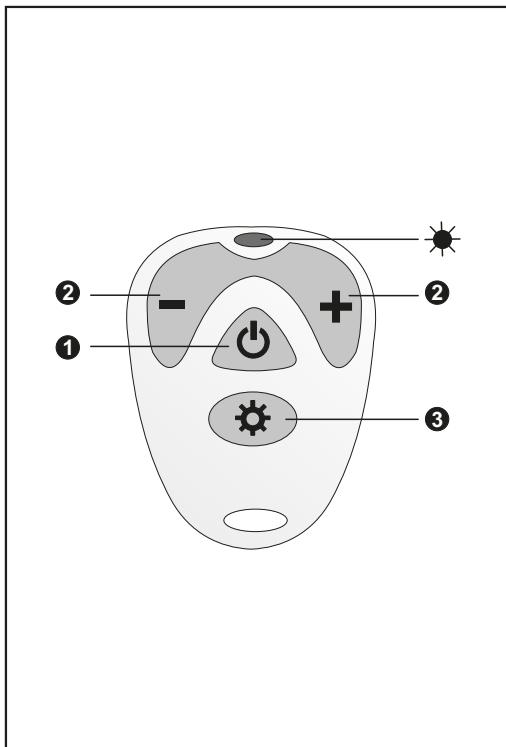


**31****32****33****34****35**

## Inbetriebnahme des dezentralen Lüftungsgeräts MEnV 180 Pro

### Funkfernbedienung – Beschreibung

- 1 AN/AUS-Schalter**  
(Um das Gerät luftdicht zu verschließen ist zusätzlich der Verschlusshebel an der Unterseite der Blende nach links zu schieben)
  - 2 Umschalter -/+**
    - Kleine Lüftungsstufe (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h
    - Große Lüftungsstufe (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
  - 3 Sommerbetrieb**  
Die Intervallschaltung wird außer Kraft gesetzt, so dass nachts eine Durchlüftung, Abkühlung der Wohnung unterstützt wird.
- 40 – 46 Inbetriebnahmehinweis von einem dezentralen Lüftungsgerät**
- 47 – 53 Inbetriebnahmehinweis von zwei dezentralen Lüftungsgeräten**
- Maximaler Geräteabstand 10 m
  - Minimaler Geräteabstand 1 m
  - Max. eine Zwischenwand in der Stärke von 15 cm



## Initial operation of the decentralised ventilation unit with heat recovery MEnV 180 Pro

### Remote control – description

- 1 ON/OFF switch**  
(to lock the appliance airtight, the locking lever underneath the panel must also be shifted to the left)
  - 2 Change-over switch -/+**
    - low fan setting (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h
    - high fan setting (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
  - 3 Summer operation**  
The interval switching is suspended so that the aeration/cooling of the rooms at night is supported.
- 40 – 46 Initial operation of a decentralised ventilation unit with heat recovery**
- 47 – 53 Initial operation of two decentralised ventilation units with heat recovery**
- Maximum distance between appliances 10 m
  - Minimum distance between appliances 1 m
  - Max. one partition wall with a thickness of 15 cm

## Messa in esercizio del griglie di aerazione decentrate con recupero di calore MEnV 180 Pro

### Descrizione del telecomando

- 1 Interruttore ON/OFF**  
(per chiudere ermeticamente l'apparecchio, spostare a sinistra la leva di chiusura sulla parte inferiore del pannello)
  - 2 Commutatore -/+**
    - basso livello di ventilazione (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h
    - alto livello di ventilazione (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
  - 3 In modalità funzionamento estivo**  
La commutazione a intermittenza viene disattivata, per cui durante la notte l'apparecchio supporta la ventilazione, il raffreddamento dell'abitazione.
- 40 – 46 Messa in esercizio di un griglie di aerazione decentrate con recupero di calore**
- 47 – 53 Messa in esercizio di due griglie di aerazione decentrate con recupero di calore**
- distanza max dell'apparecchio 10 m
  - distanza minima dell'apparecchio 1 m
  - al massimo una parete divisoria dello spessore di 15 cm



## Mise en service de appareil de ventilation décentralisé avec récupération de chaleur MEnV 180 Pro

### Description de la commande radio

- 1 Commutateur MARCHÉ/ARRÊT**  
(pour fermer hermétiquement l'appareil, faire coulisser vers la gauche le levier de fermeture qui est sur la partie inférieure de l'ouverture)
- 2 Commutateur -/+**  
– Niveau de ventilation inférieur (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
– Niveau de ventilation supérieur (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Mode été**  
Le mode intermittent est mis hors-service de telle manière que qu'un refroidissement soit pris en charge après la ventilation.
- 40 – 46 Mise en service d'un appareil de ventilation décentralisé avec récupération de chaleur**
- 47 – 53 Mise en service de deux appareils de ventilation décentralisés avec récupération de chaleur**  
– Écart maximum de l'appareil 10 m  
– Écart minimum de l'appareil 1 m  
– Cloison avec une épaisseur max. de 15 cm

## Ввод в эксплуатацию автономная вентиляционная установка с рекуперацией тепла MEnV 180 Pro

### Дистанционное управление – Описание

- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ**  
(чтобы герметично закрыть прибор, дополнительно перевести влево запорный рычаг на нижней стороне заслонки)
- 2 Переключатель -/+**  
– Низкий уровень вентиляции (-) 37/25/16 м<sup>3</sup>/ч  
– Высокий уровень вентиляции (+) 16/25/37 м<sup>3</sup>/ч
- 3 Летний режим работы**  
Переключение интервала выключается, чтобы в ночное время поддерживались проветривание и охлаждение квартиры.
- 40 – 46 Ввод в эксплуатацию одного автономная вентиляционная установка с рекуперацией тепла**
- 47 – 53 Ввод в эксплуатацию двух автономная вентиляционная установка с рекуперацией тепла**  
– Максимальное расстояние от прибора 10 м  
– Минимальное расстояние от прибора 1 м  
– Макс. одна промежуточная стенка толщиной 15 см

## A MEnV 180 Pro Decentrális szellőztető berendezés hővisszanyeréssel üzembe helyezése

### A rádióhullámú távirányító ismertetése

- 1 BE/KI kapcsoló**  
(A készülék akkor van légmentesen lezárva, ha még a panel alján lévő elzáró kar is el van tolvá balra)
- 2 -/+ átkapcsoló**  
– kis szellőztési fokozat (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
– nagy szellőztési fokozat (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Nyári üzemmód**  
A szakaszos kapcsolás ki van iktatva, így éjszaka működhet az átszellőztetés, a lakás lehűtése.
- 40 – 46 Decentrális szellőztető berendezés hővisszanyeréssel üzembe helyezése**
- 47 – 53 Két Decentrális szellőztető berendezés hővisszanyeréssel üzembe helyezése**  
– legnagyobb készüléktávolság 10 m  
– legkisebb készüléktávolság 1 m  
– legfeljebb egy darab 15 cm-es közfal használható

## Paikallinen tuuletuslaite, jossa lämmöntalteenotto-ominaisuus MEnV 180 Pro käyttöönnotto

### Kauko-ohjaus – kuvaus

- 1 PÄÄLLE-/POIS-kytkin**  
(Jotta laitteen voi sulkea ilmatiiviisti, on levyn alapuolella oleva lukitusvipu työnnettävä vasempaan.)
- 2 Valintakytkin -/+**  
– pieni ilmanvaihtoteho (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
– suuri ilmanvaihtoteho (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Kesäkäyttö**  
Vaihekytkentä menee pois toiminnasta, niin että asunnon ilmanvaihto, jäähdytystä tuetaan öisin.
- 40 – 46 Paikallinen tuuletuslaite, jossa lämmöntalteenotto-ominaisuus käyttöönnotto**
- 47 – 53 Kahden paikallinen tuuletuslaite, jossa lämmöntalteenotto-ominaisuus käyttöönnotto**  
– laitteiden maksimaalinen väli 10 m  
– laitteiden minimaalinen väli 1 m  
– kork. 15 cm:n vahvuinen väliseinä

## Decentralizotas ventilācijas ierīgnis su šilumos rekuperacija MEnV 180 Pro eksploatacijas pradžia

### Nuotolinio valdymo pulto aprašymas

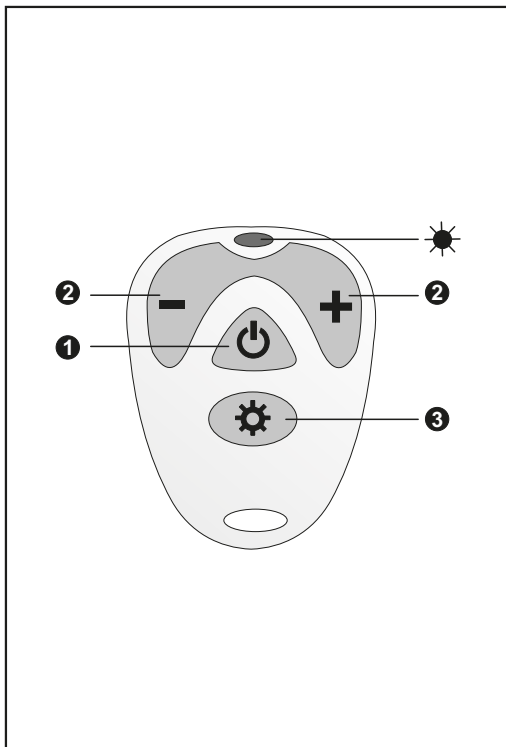
**1 IJUNGIMO ir IŠJUNGIMO jungiklis**  
(Prietaisui sandariai uždaryti būtina papildomai į kairę pasukti uždarymo rankenėlę skydelio apačioje)

**2 Perjungiklis -/+**  
– Žema vėdinimo pakopa (-) 37/25/16 m³/val.  
– Aukšta vėdinimo pakopa (+) 16/25/37 m³/val.

**3 Vasaros režimas**  
Perjungimas intervalais išjungiamas, todėl naktį butas vėdinamas ir vėsinamas.

**40 – 46 Vieno decentralizuotas ventilācijas ierīgnis su šilumos rekuperacija eksploatacavimo pradžia**

**47 – 53 Dviejū decentralizuotas ventilācijas ierīgnis su šilumos rekuperacija eksploatacavimo pradžia**  
– Maksimalus atstumas tarp prietaisų – 10 m  
– Minimalus atstumas tarp prietaisų – 1 m  
– Maksimalus skiriamosios pertvaros storis yra 15 cm



## Ibrugtagning af decentral ventilator med varmegenvinding MEnV 180 Pro

### Radiostyret fjernbetjening – beskrivelse

**1 TÆND/SLUK-kontakt**  
(for at lukke apparatet lufttæt, så skal lukningshåndtaget ved blændingens underside ydermere skubbes mod højre)

**2 Omskifter -/+**  
– lille luftningstrin (-) 37/25/16 m³/h  
– stort luftningstrin (+) 16/25/37 m³/h

**3 Sommerdrift**  
Intervalkontakten sættes ud af kraft, så en gennemluftning, afkøling af lejligheden understøttes om natten.

**40 – 46 Ibrugtagning af en decentral ventilator med varmegenvinding**

**47 – 53 Ibrugtagning af to decentral ventilator med varmegenvinding**  
– maksimal apparatafstand 10 m  
– minimal apparatafstand 1 m  
– maks. en mellemvæg i tykkelsen af 15 cm.

## Decentrāla ventilācijas iekārta ar siltuma atgūšanu MEnV 180 Pro eksploatacījas uzsākšana

### Tālvadības pults – apraksts

**1 IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzis**  
(Lai ierīci hermētiski noslēgtu, papildu bloķēšanas svira, kas atrodas aizvara apakšpusē, jāpabīda pa kreisi)

**2 Pārslēgšanas slēdzis -/+**  
– zemāks ventilācijas līmenis (-) 37/25/16 m³/h  
– augstāks ventilācijas līmenis (+) 16/25/37 m³/h

**3 Vasaras režīms**  
Intervālu pārslēgšanas funkcija tiek atslēgta, lai naktīs nodrošinātu papildu ventilāciju, dzīvokļa dzesēšanu.

**40 – 46 Decentrāla ventilācijas iekārta ar siltuma atgūšanu eksploatacījas uzsākšana**

**47 – 53 Divu decentrāla ventilācijas iekārta ar siltuma atgūšanu eksploatacījas uzsākšana**  
– Maksimālais attālums starp ierīcēm 10 m  
– Minimālais attālums starp ierīcēm 1 m  
– Maksimālais starpsienas biezums 15 cm

## Uruchamianie decentralne urządzenie wentylacyjne z odzyskiem ciepła MEnV 180 Pro

### Pilot zdalnego sterowania – opis

- 1 Przełącznik WŁ./WYŁ.**  
(Aby szczelnie zamknąć urządzenie, należy dodatkowo przesunąć w lewo dźwignię zamykającą w dolnej części przestony)
- 2 Przełącznik -/+**  
– Niski stopień wentylacji (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
– Wysoki stopień wentylacji (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Tryb letni**  
Włączanie okresowe jest wyłączone, dzięki czemu w nocy mieszkanie jest lepiej wietrzone/chłodzone.
- 40 – 46 Uruchamianie jednego decentralne urządzenie wentylacyjne z odzyskiem ciepła świeżego powietrza**
- 47 – 53 Uruchamianie dwóch decentralnych urządzeń wentylacyjne z odzyskiem ciepła**  
– Maksymalny odstęp między urządzeniami: 10 m  
– Minimalny odstęp między urządzeniami: 1 m  
– Maks. jedna ściana działowa o grubości 15 cm

## Puštanja decentralni ventilacijski uređaj s obnavljanjem topline MEnV 180 Pro u pogon

### Opis daljinskog upravljanja

- 1 Sklopka za UKLJ./ISKLJ.**  
(Kako bi se uređaj termički zatvorio, poluga za zatvaranje na donjoj strani zaslona se treba gurnuti u lijevo)
- 2 Preklopnik -/+**  
– mali stupanj ventilacije (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
– visoki stupanj ventilacije (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Ljetni pogon**  
Uklapanje u intervalima se isključuje tako da se preko noći podržava provjetravanje i hlađenje stana.
- 40 – 46 Puštanje Decentralni ventilacijski uređaj s obnavljanjem topline u pogon**
- 47 – 53 Puštanje u pogon dva decentralni ventilacijski uređaj s obnavljanjem topline**  
– najveći razmak uređaja 10 m  
– najmanji razmak uređaja 1 m  
– najv. jedan međuzid debljine 15 cm

## Uvedení decentralní větrací zařízení s rekuperací tepla MEnV 180 Pro

### Popis dálkového ovládnání

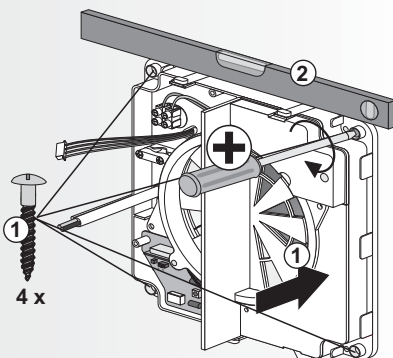
- 1 Přepínač ZAP/VYP**  
(Pro vzduchotěsné uzavření přístroje kromě toho přepněte páku uzávěru na dolní straně clony doleva)
- 2 Přepínač -/+**  
– nízký stupeň větrání (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
– vysoký stupeň větrání (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Letní provoz**  
Intervalové spínání je vypnuto, takže v noci je spuštěno provětrávání a chlazení bytu.
- 40 – 46 Doporučení pro uvedení vdecentrální větrací zařízení s rekuperací tepla do provozu**
- 47 – 53 Doporučení pro uvedení dvou decentralní větrací zařízení s rekuperací tepla**  
– maximální vzdálenost přístrojů 10 m  
– minimální vzdálenost přístrojů 1 m  
– maximální dělicí příčka o síle 15 cm

## Idrifftagning av decentraliserade ventilationsaggregat med värmeåtervinning MEnV 180 Pro

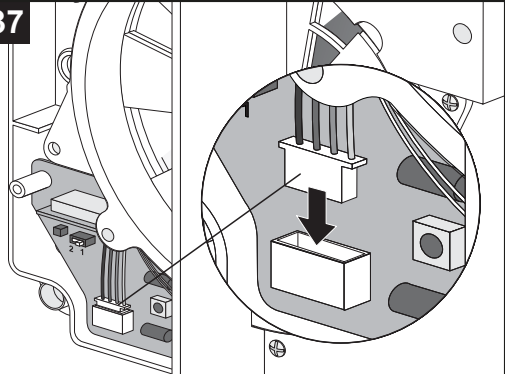
### Fjärrkontroll – beskrivning

- 1 TILL-/FRÅN-knapp**  
(För att stänga maskinen lufttätt, måste dessutom låss-paken på konsolens undersida föras åt vänster)
- 2 Omkopplare -/+**  
– Liten ventilationsnivå (-) 37/25/16 m<sup>3</sup>/h  
– Stor ventilationsnivå (+) 16/25/37 m<sup>3</sup>/h
- 3 Somnardrift**  
Intervallfunktionen stängs av, så att ventilation och avkyllning av bostaden på natten stöds.
- 40 – 46 Idrifftagning av en decentraliserade ventilationsaggregat med värmeåtervinning**
- 47 – 53 Idrifftagning av två decentraliserade ventilationsaggregat med värmeåtervinning**  
– Maximalt avstånd mellan apparaterna 10 m  
– Minsta avstånd mellan apparaterna 1 m  
– Max. en 15 cm tjock mellanvägg

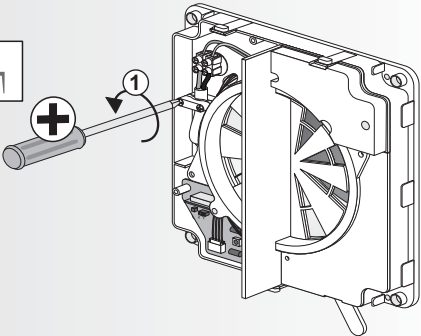
36



37



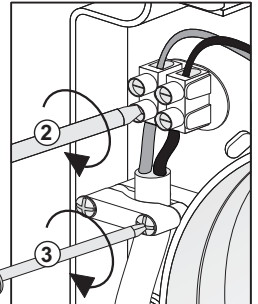
38



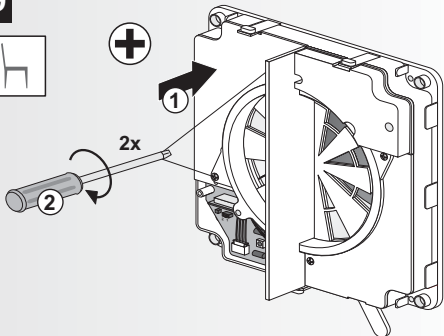
230 V ~ 50 Hz

L — ○ L

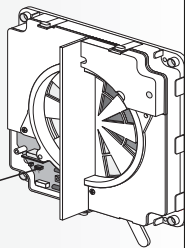
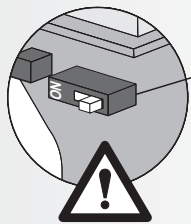
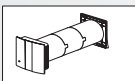
N — ○ N



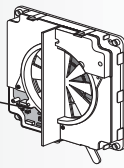
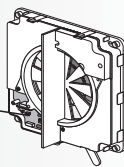
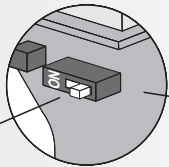
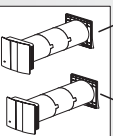
39



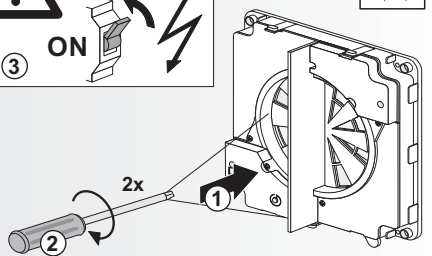
40



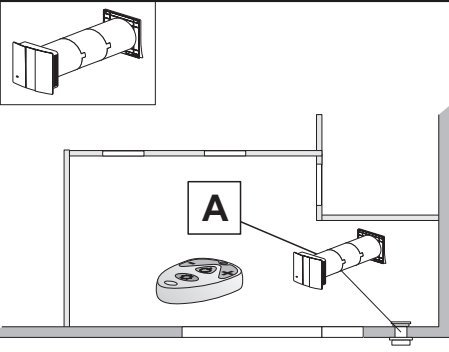
41



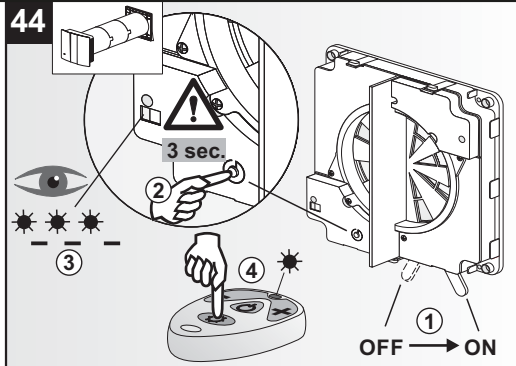
42



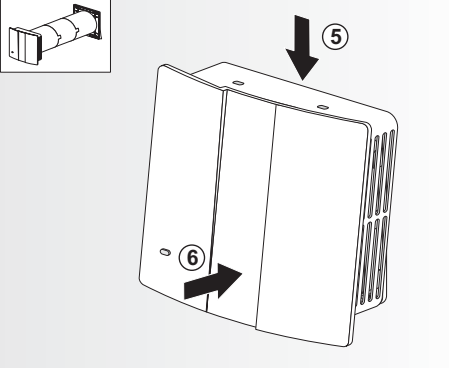
43



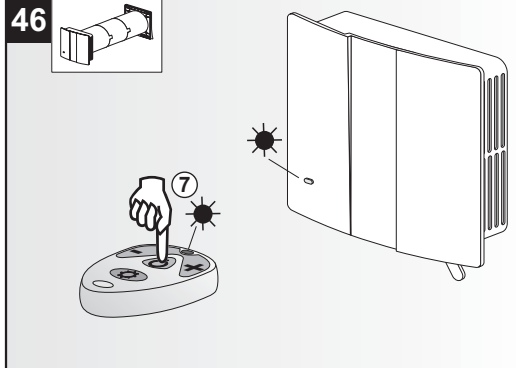
44

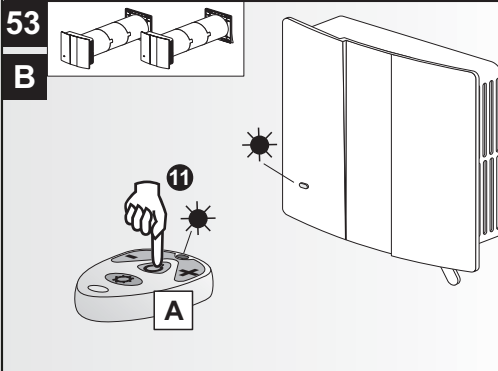
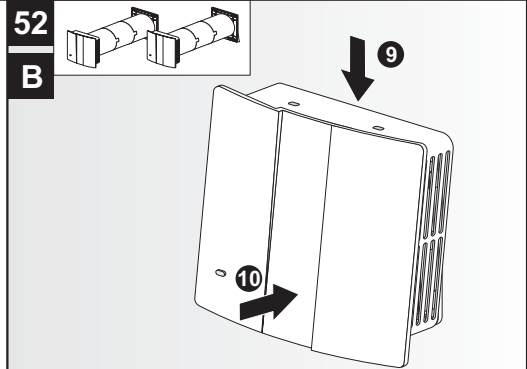
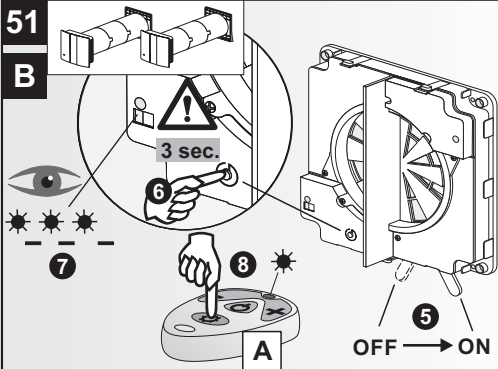
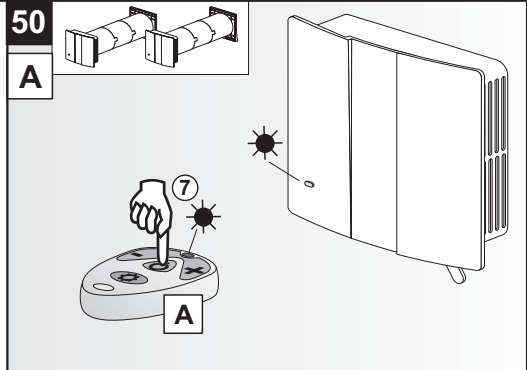
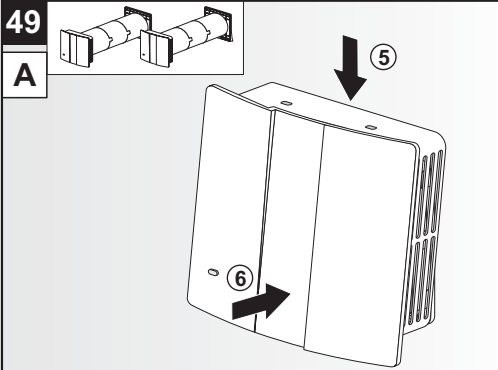
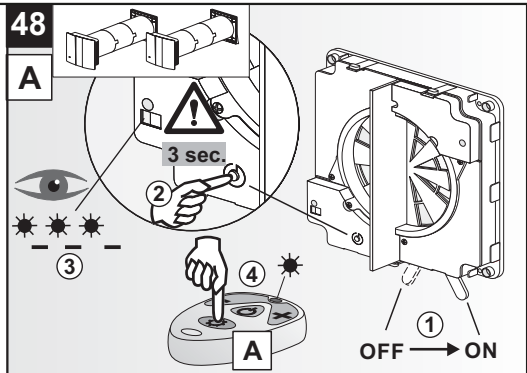
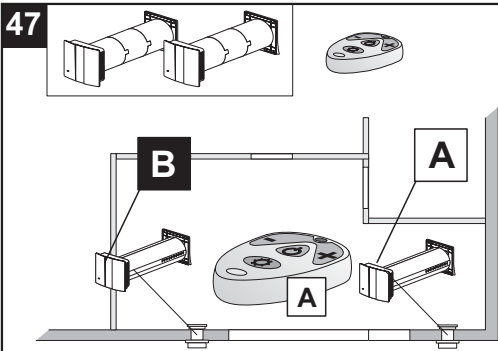


45



46





## Wartung und Service

### Dezentrales Lüftungsgerät MEnV 180 Pro

#### 54 – 66 Halbjährliche Wartungsintervalle/ Service

– Automatische Wartungsanzeige durch Blinken der LED Anzeige.

67

#### Ersatz- und Zubehörartikel

320663 = MEnV 180 Pro G3 Filtermatte  
 320687 = MEnV 180 Pro Außengitter  
 535302 = MEnV 180 Pro Keramik  
 535319 = MEnV 180 Pro Filterpatrone  
 535326 = MEnV 180 Pro Fernbedienung  
 535395 = MEnV 180 Pro Motor  
 535340 = MEnV 180 Pro Elektronik  
 317007 = MEnV 180 Pro Isolierrohr aus drei Segmenten  
 317014 = MEnV 180 Pro Isolierrohr-Erweiterung  
 321233 = MEnV 180 Pro Metallhaube weiß

## Maintenance and Service

### Decentralised ventilation unit with heat recovery MEnV 180 Pro

#### 54 – 66 Half-yearly Maintenance Intervals/ Service

– Automatic maintenance indicator by the LED display blinking

67

#### Spare parts

320663 = MEnV 180 Pro G3 Filter mat  
 320687 = MEnV 180 Pro Outer grille  
 535302 = MEnV 180 Pro Ceramic  
 535319 = MEnV 180 Pro Filter cartridge  
 535326 = MEnV 180 Pro Remote control  
 535395 = MEnV 180 Pro Motor  
 535340 = MEnV 180 Pro Electronics  
 317007 = MEnV 180 Pro Insulating tube made of three segments  
 317014 = MEnV 180 Pro Insulating tube extension  
 321233 = MEnV 180 Pro Metal hood white

## Manutenzione e assistenza

### Griglie di aerazione decentrate con recupero di calore MEnV 180 Pro

#### 54 – 66 Intervallo di manutenzione/assistenza semestrale

– Indicazione automatica della manutenzione mediante lampeggiamento delle spie LED

67

#### Parti di ricambio e accessorio

320663 = MEnV 180 Pro G3 tappeto filtrante  
 320687 = MEnV 180 Pro griglia esterna  
 535302 = MEnV 180 Pro ceramica  
 535319 = MEnV 180 Pro cartuccia del filtro  
 535326 = MEnV 180 Pro comando a distanza  
 535395 = MEnV 180 Pro Motore  
 535340 = MEnV 180 Pro Elettronica  
 317007 = MEnV 180 Pro Tubo isolante costituito da tre segmenti  
 317014 = MEnV 180 Pro Prolunga per tubo isolante  
 321233 = MEnV 180 Pro Calotta metallica bianco

## Maintenance et entretien

### Appareil de ventilation décentralisé avec récupération de chaleur MEnV 180 Pro

#### 54 – 66 Maintenance/entretien tous les six mois

– Indication automatique du besoin de maintenance par le clignotement des voyants DEL

67

#### Pièces de rechange

320663 = MEnV 180 Pro G3 tappeto filtrante  
 320687 = MEnV 180 Pro griglia esterna  
 535302 = MEnV 180 Pro ceramica  
 535319 = MEnV 180 Pro cartuccia del filtro  
 535326 = MEnV 180 Pro comando a distanza  
 535395 = MEnV 180 Pro Motore  
 535340 = MEnV 180 Pro Elettronica  
 317007 = MEnV 180 Pro Tube isolant en trois segments  
 317014 = MEnV 180 Pro Extension de tube isolant  
 321233 = MEnV 180 Pro Capot métallique blanc

## Техническое и сервисное обслуживание

### Автономная вентиляционная установка с рекуперацией тепла MEnV 180 Pro

#### 54 – 66 Полугодовой интервал технического/сервисного обслуживания

– Автоматическая индикация необходимости техобслуживания миганием светодиодного индикатора.

67

#### Запасные части

320663 = MEnV 180 Pro G3 фильтровальный холст  
 320687 = MEnV 180 Pro внешняя решетка  
 535302 = MEnV 180 Pro керамика  
 535319 = MEnV 180 Pro фильтровальный патрон  
 535326 = MEnV 180 Pro дистанционное управление  
 535395 = MEnV 180 Pro Двигатель  
 535340 = MEnV 180 Pro Электроника  
 317007 = MEnV 180 Pro Изоляционная трубка, состоящая из трех сегментов  
 317014 = MEnV 180 Pro Раструб изоляционной трубки  
 321233 = MEnV 180 Pro Металлический наконечник Белый

## Karbantartás és szerviz

### MEnV 180 Pro decentralális szellőztető berendezés hővisszanyeréssel

#### 54 – 66 6 havi karbantartási időközök/szerviz

– karbantartási igényjelzés önműködően, a LED kijelző villogásával

67

#### Pótkatrészek

320663 = MEnV 180 Pro G3 szűrőpaplan  
 320687 = MEnV 180 Pro külső rács  
 535302 = MEnV 180 Pro kerámia  
 535319 = MEnV 180 Pro szűrőpatron  
 535326 = MEnV 180 Pro távirányító  
 535395 = MEnV 180 Pro Motor  
 535340 = MEnV 180 Pro Elektronika  
 317007 = MEnV 180 Pro Három szegmensből álló szigetelőcső  
 317014 = MEnV 180 Pro Szigetelőcső-bővítő  
 321233 = MEnV 180 Pro Fém fedél, fehér

## Huolto ja kunnossapito Paikallinen tuuletuslaitte, jossa lämmöntalteenotto-ominaisuus MEnV 180 Pro

**54 – 66** Puolivuosittaiset huoltovälit/  
kunnossapidot  
– vilkkuva LED näyttää huollon automaattisesti

**67** **Varaosat**  
320663 = MEnV 180 Pro G3 suodatinmatto  
320687 = MEnV 180 Pro ulkoristikko  
535302 = MEnV 180 Pro keramiikka  
535319 = MEnV 180 Pro suodatinpatruuna  
535326 = MEnV 180 Pro kauko-ohjain  
535395 = MEnV 180 Pro Moottori  
535340 = MEnV 180 Pro Elektronikka  
317007 = MEnV 180 Pro Kolmesta segmentistä  
muodostuva eristysputki  
317014 = MEnV 180 Pro Eristysputkijatke  
321233 = MEnV 180 Pro Metallikansi, valkoinen

## Konserwacja i naprawy Decentralne urządzenie wentylacyjne z odzyskiem ciepła MEnV 180 Pro

**54 – 66** Półroczne okresy konserwacyjne /  
serwisowe  
– Automatyyczny wskaźnik konserwacji w  
postaci migającego wskaźnika LED

**67** **Części zamienne i akcesoria**  
320663 = Mata filtracyjna MEnV 180 Pro G3  
320687 = Kratka zewnętrzna MEnV 180 Pro  
535302 = Element ceramiczny MEnV 180 Pro  
535319 = Wkład filtracyjny MEnV 180 Pro  
535326 = Pilot zdalnego sterowania MEnV 180 Pro  
535395 = MEnV 180 Pro Silnik  
535340 = MEnV 180 Pro Elektronika  
317007 = MEnV 180 Pro Rura izolacyjna z trzech segmentów  
317014 = MEnV 180 Pro Przedłużenie rury izolacyjnej  
321233 = MEnV 180 Pro Osłona metalowa biała

## Održavanje i servis Decentralni ventilacijski uređaj s obnavljanjem topline MEnV 180 Pro

**54 – 66** Polugodišnji interval održavanja / servis  
– automatski prikaz održavanja kroz treperenje  
LED prikaza

**67** **Zamjenski dijelovi**  
320663 = MEnV 180 Pro G3 filterski ulošci  
320687 = MEnV 180 Pro vanjska rešetka  
535302 = MEnV 180 Pro keramička  
535319 = MEnV 180 Pro patrone filtera  
535326 = MEnV 180 Pro daljinski upravljač  
535395 = MEnV 180 Pro Motor  
535340 = MEnV 180 Pro Elektronika  
317007 = MEnV 180 Pro Izolacijska cijev s tri segmenta  
317014 = MEnV 180 Pro Produžetak izolacijske cijevi  
321233 = MEnV 180 Pro Metalni poklopac, bijela

## Techninė prižiūra Decentralizuotas ventiliacijos įrenginys su šilumos rekuperacija MEnV 180 Pro

**54 – 66** Kas pusę metų vykdomi techninės priežiūros  
darbai  
– Automatinis techninės priežiūros indikatorius –  
mirksintis šviesos diodas

**67** **Atsarginės dalys**  
320663 = MEnV 180 Pro G3 filtro sluoksniš  
320687 = MEnV 180 Pro išorinės grotelės  
535302 = MEnV 180 Pro keraminė dalis  
535319 = MEnV 180 Pro filtro įdėklas  
535326 = MEnV 180 Pro nuotolinis valdymo pultas  
535395 = MEnV 180 Pro Variklis  
535340 = MEnV 180 Pro Elektronika  
317007 = MEnV 180 Pro Izoliacinis vamzdelis iš trijų  
segmentų  
317014 = MEnV 180 Pro Izoliacinio vamzdelio ilginamasis  
321233 = MEnV 180 Pro Metalinis gaubtas, balta

## Apkope un serviss Decentrāla ventilācijas iekārta ar siltuma atgūšanu MEnV 180 Pro

**54 – 66** Apkopes/ servisa intervāls ir pusgads  
– Automātisks apkopes paziņojums ar  
mirgojošu LED indikatoru

**67** **Rezerves daļas**  
320663 = MEnV 180 Pro G3 Filtra paliktņis  
320687 = MEnV 180 Pro Ārējais režģis  
535302 = MEnV 180 Pro Keramikā  
535319 = MEnV 180 Pro Filtra patrona  
535326 = MEnV 180 Pro Tālvadības pults  
535395 = MEnV 180 Pro Motors  
535340 = MEnV 180 Pro Elektronika  
317007 = MEnV 180 Pro Izolācijas caurule,  
kas sastāv no trīs segmentiem  
317014 = MEnV 180 Pro Izolācijas caurules pagarinājums  
321233 = MEnV 180 Pro Metāla pārsegs balts

## Údržba a servis Decentralní větrací zařízení s rekuperací tepla MEnV 180 Pro

**54 – 66** Půlroční intervaly údržby/servisu  
– automatické ohlášení potřeby provedení údržby  
blikáním světelné diody.

**67** **Náhradní díly a příslušenství**  
320663 = MEnV 180 Pro G3 vložka filtru  
320687 = MEnV 180 Pro vnější mřížka  
535302 = MEnV 180 Pro keramická část  
535319 = MEnV 180 Pro filtrační patrona  
535326 = MEnV 180 Pro dálkový ovladač  
535395 = MEnV 180 Pro motor  
535340 = MEnV 180 Pro elektronika  
317007 = MEnV 180 Pro Izolační trubka ze tří segmentů  
317014 = MEnV 180 Pro Rozšíření izol. trubky  
321233 = MEnV 180 Pro Kovový kryt bílý



**Vedligeholdelse og service****Decentral ventilator med varmegenvinding MEnV 180 Pro**

- 54** – **66** **Halvårlige vedligeholdelsesintervaller/service**  
– automatisk vedligeholdelsesvisning gennem blink af LED-displayet

**67****Reserve dele**

320663 = MEnV 180 Pro G3 suodatinmatto  
 320687 = MEnV 180 Pro ulkoristikko  
 535302 = MEnV 180 Pro keramiikka  
 535319 = MEnV 180 Pro suodatinpatruuna  
 535326 = MEnV 180 Pro kauko-ohjain  
 535395 = MEnV 180 Pro Moottori  
 535340 = MEnV 180 Pro Elektroniikka  
 317007 = MEnV 180 Pro Isoleringsrør af tre segmenter  
 317014 = MEnV 180 Pro Isoleringsrør-udvidelse  
 321233 = MEnV 180 Pro Metalkabinet hvid

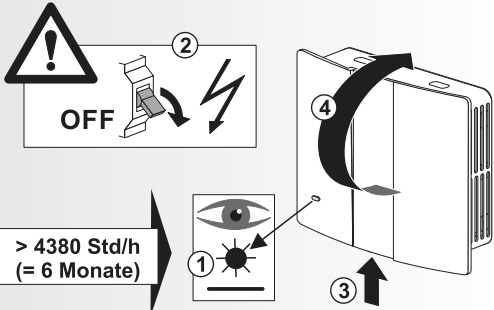
**Underhåll och service****Decentraliserade ventilationsaggregat med värmeåtervinning MEnV 180 Pro**

- 54** – **66** **Underhållsintervall/service, 6 månader**  
– Automatisk underhållsindikering genom blinkande LED display

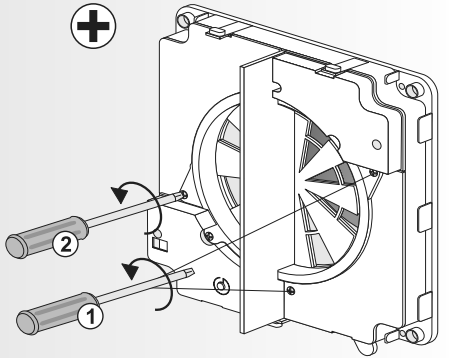
**67****Reservdelar**

320663 = MEnV 180 Pro G3 Filtermatta  
 320687 = MEnV 180 Pro Yttergaller  
 535302 = MEnV 180 Pro Keramik  
 535319 = MEnV 180 Pro Filterpatron  
 535326 = MEnV 180 Pro Fjärrkontroll  
 535395 = MEnV 180 Pro Motor  
 535340 = MEnV 180 Pro Elektronik  
 317007 = MEnV 180 Pro Isoleringsrør i tre segment  
 317014 = MEnV 180 Pro Isoleringsrør tillsats  
 321233 = MEnV 180 Pro Metallhuv vit

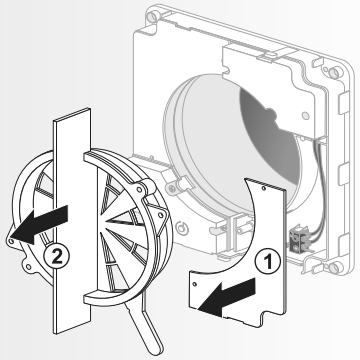
**54 Service**



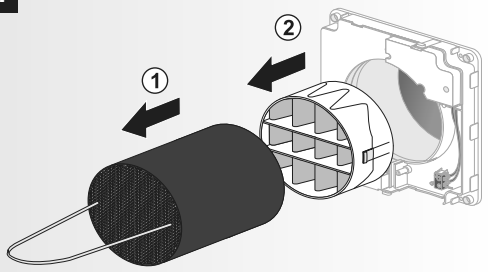
**55**



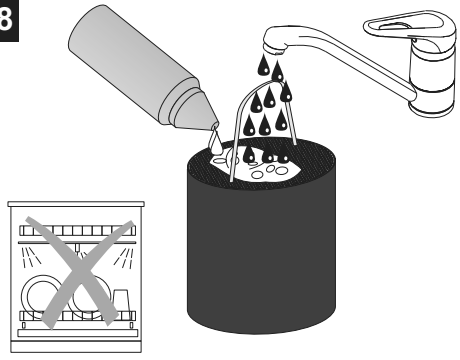
**56**



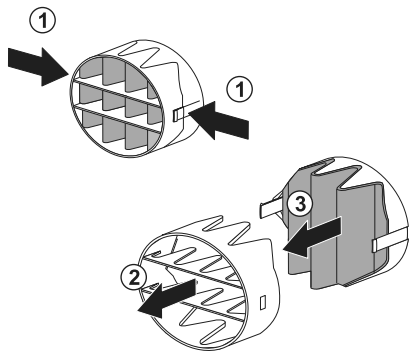
**57**



**58**

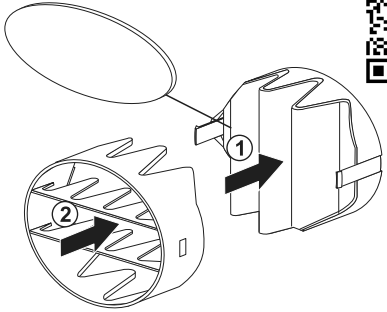


**59**

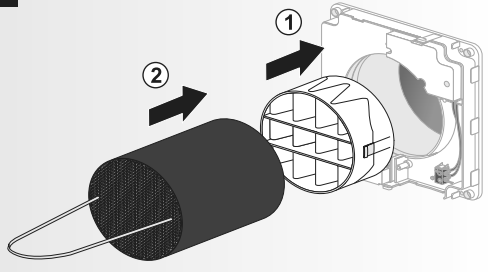


**60**

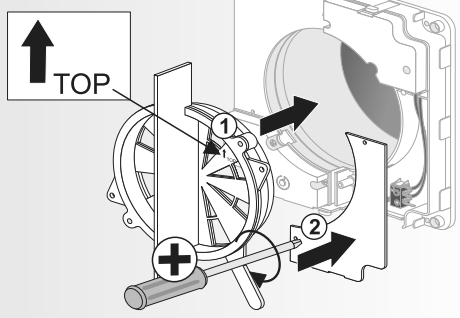
320663



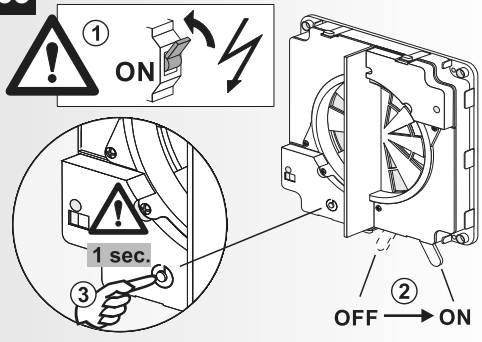
**61**



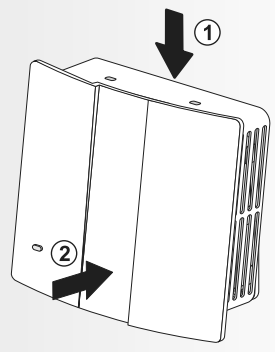
62



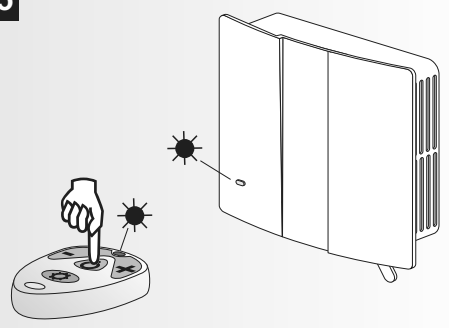
63



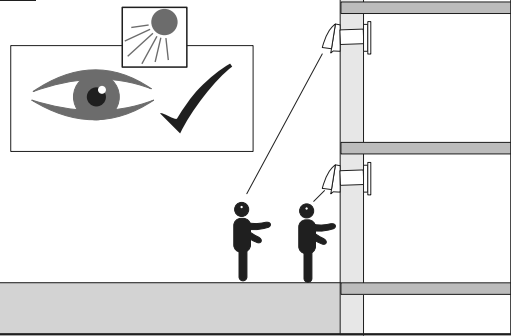
64

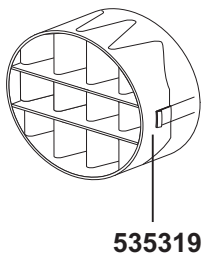
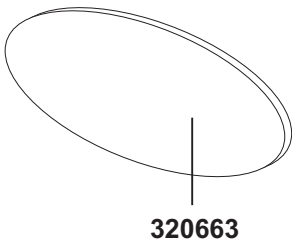
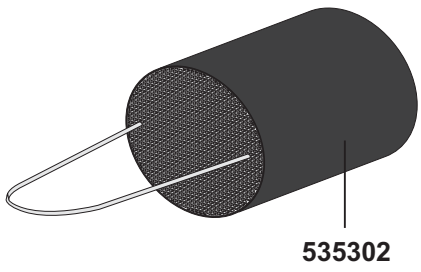
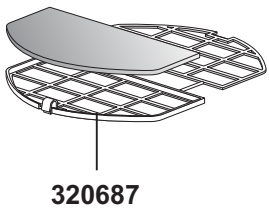
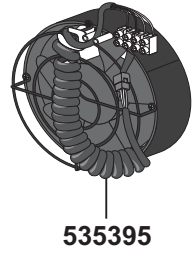
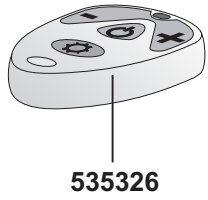
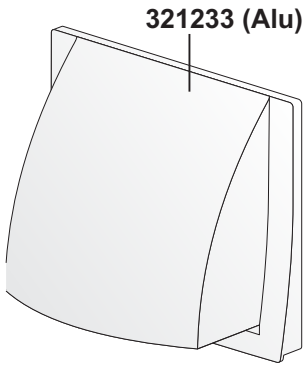
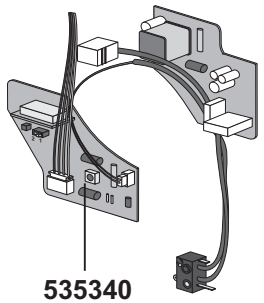
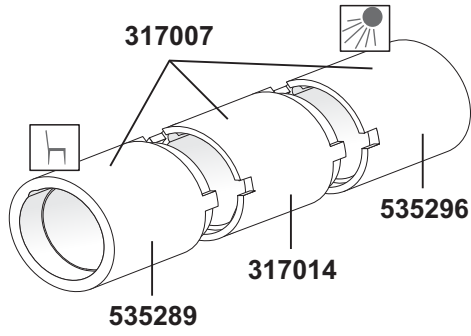


65



66





**Entsorgung**

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

**Disposal**

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**Smaltimento**

All'interno della UE questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Gli apparecchi vecchi contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero essere recuperati per non provocare danni all'ambiente o alla salute dell'uomo conseguenti ad uno smaltimento incontrollato dei rifiuti. Siete pregati pertanto di smaltire gli apparecchi vecchi mediante appositi sistemi di raccolta o di riportare l'apparecchio nel luogo dove l'avete acquistato. Il negozio provvederà allo smaltimento dell'apparecchio nel centro di recupero materiali.

**Traitement des déchets**

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent faire l'objet d'une opération de récupération, afin de ne pas endommager l'environnement par une élimination incontrôlée des déchets. Veuillez éliminer les appareils usagés via le système de collecte approprié ou envoyer l'appareil au recyclage à l'endroit où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors conduit à la collecte de tri des matériaux.

**Утилизация:**

На территории ЕС данный символ указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы. И использованные приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, их необходимо отправить на утилизацию без нанесения вреда окружающей среде или здоровью людей в результате бесконтрольного удаления мусора. Поэтому утилизируйте, пожалуйста, использованные приборы через подходящие системы сбора или отправьте прибор на утилизацию в место, где вы его приобрели. Продавец сам утилизирует прибор надлежащим образом.

**Ártalmatlanítás:**

Az Európai Unióban belül ez a jelkép utal arra, hogy a terméket nem lehet a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani. A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket célszerű újrafeldolgozás végett leadni, nehogy az ellenőrizetlen szeméttelárváltás károsítsa az egészséget, ill. a környezetet. Ezért a régi készülékeket arra alkalmas gyűjtőrendszerek bevonásával ártalmatlanítsa, vagy küldje el a készüléket arra a helyre, ahol azt vásárolta. Ők majd eljuttatják a készüléket az újrafeldolgozó üzembe.

**Zbrinjavanje:**

Unutar EU-a ovaj simbol upućuje na to, da se ovaj proizvod ne smije zbrinuti preko kućnog otpada. Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i koji se trebaju odnijeti u sakupjalističke za ponovnu preradu kako se okoliš tj. zdravlje ljudi ne bi štetilo kroz nekontrolirano uklanjanje otpada. Molimo Vas da stare uređaje stoga zbrinete preko prikladnih sustava sakupljanja ili da uređaj za zbrinjavanje odnese na mjesto, na kojem ste ga kupili. Ono će uređaj poslati na preradu materijala.

**Hävittäminen:**

Tämä merkki tarkoittaa EU:n sisällä, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Vanhoissa laitteissa on arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulee saattaa uudelleenkäyttöön. Näin jätteiden kontrolloimaton hävittäminen ei ole vaaraksi ympäristölle eikä ihmisten terveydelle. Vie vanhat laitteet sen vuoksi keräyspaikkoihin tai lähetä laite hävitettäväksi sen ostopaikkaan. Se huolehtii sitten laitteen kierrätyksestä.

**Utylizacja:**

Na terenie UE symbol ten oznacza zakaz utylizacji produktu razem z odpadami komunalnymi. Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały podlegające recyklingowi, które należy mu poddać, aby nie powodować szkód w środowisku ani nie stwarzać zagrożenia zdrowia ludzi wskutek niekontrolowanej utylizacji. Dlatego zużyte urządzenia należy utylizować za pośrednictwem odpowiedniego systemu zbiórki albo wystać je do utylizacji do miejsca jego zakupu. Stałą utylizację zostanie przekazane do recyklingu.

**Bortskaffelse**

Indenfor EU henviser dette symbol på, at dette produkt ikke må bortskaffes over husholdningsaffaldet. Gamle apparater indeholder værdifulde genbrugsegnede materialer, som bør tilføres en udnyttelse og for ikke at skade miljøet, henholdsvis menneskets helbred gennem ukontrolleret affaldsbortskaffelse. Bortskaf venligst gamle apparater derfor over egnede opsamlingsystemer eller send apparatet til bortskaffelse til det sted, hvor De har købt det. Dette sted vil så tilføre apparatet til den stofmæssige udnyttelse.

**Likvidace**

V rámci EU tento symbol upozorňuje na to, že tento produkt se nesmí likvidovat jako komunální odpad. Staré přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály, které mají být předány k dalšímu využití, aby neškodily životnímu prostředí nebo lidskému zdraví nekontrolovanou likvidací odpadu. Proto prosím starý přístroj zlikvidujte prostřednictvím vhodného sběrného systému odpadu nebo přístroj zašlete k likvidaci na místo, kde jste jej zakoupili. Odtud bude přístroj předán k recyklaci materiálu.

**Šalinimas**

ES teritorijoje šis simbolis nurodo, kad produkto negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Atitarnavusiuiose prietaisuiose yra vertingų perdirbimų medžiagų, kurias reikia atiduoti perdirbimo įmonėms, kad šalinant atliekas aplinkai ir žmogui nebūtų padaroma žalos. Todėl senus prietaisus šalinkite per tinkamas surinkimo sistemas arba nusiųskite prietaisą prekybininkui, iš kurio jį pirkote. Taip prietaisus bus atiduotas perdirbti.

**Pārstrāde:**

ES teritorijā šis simbols nozīmē to, ka šo produktu nedrīkst nodot kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietais ierīcēs ir vērtīgi pārstrādes materiāli, kuri jānodod atbilstīgai pārstrādei, lai nekaitētu videi vai cilvēku veselībai, nododot atkritumus nekontrolēti. Tādēļ, lūdzu, nododiet nolietais ierīces atbilstošās savākšanas vietās vai nosūtiet ierīci pārstrādei uz vietu, kur to iegādājāties. Tā nodos šo ierīci tālāki pārstrādei.

**Avfallshantering:**

I EU-länderna innebär denna symbol att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfallet. Utjanta apparater innehåller värdefulla material som kan och bör återvinnas för att inte skada miljön resp. människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering. Utjanta apparater får därför endast lämnas på lämpliga återvinningsstationer eller skickas tillbaka till det ställe där de köpts. Därifrån kommer apparaten att skickas till återvinning.

